



FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE

RAPPORT FINANCIER ET COMPTES

de l'exercice 1962

et

RAPPORT

DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-HUITIEME SESSION

SUPPLEMENT N° 6A (A/5506/Add.1)

NATIONS UNIES

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE

RAPPORT FINANCIER ET COMPTES

de l'exercice 1962

et

RAPPORT

DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-HUITIEME SESSION

SUPPLEMENT N° 6A (A/5506/Add.1)



NATIONS UNIES

New York, 1963

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

| | <i>Pages</i> |
|---|--------------|
| LETTRE D'ENVOI | iv |
| Première partie. — Fonds des Nations Unies pour l'enfance | |
| RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1962..... | 3 |
| Résumé | 3 |
| Actif et passif..... | 6 |
| Recettes et dépenses..... | 9 |
| Allocations | 14 |
| Contrepartie à la charge des gouvernements..... | 16 |
| Crédits ouverts — dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution.. | 16 |
| Versements à titre gracieux..... | 16 |
| ETATS FINANCIERS DU SEIZIÈME EXERCICE, TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1962: | |
| I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1962 | 18 |
| II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1962.... | 20 |
| III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'ad- ministration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1962..... | 22 |
| <i>Tableau A.</i> — Placements au 31 décembre 1962 | 26 |
| <i>Tableau B.</i> — <i>Trust funds</i> (gouvernements) au 31 décembre 1962..... | 27 |
| <i>Tableau C.</i> — Contributions de gouvernements (y compris les contributions à recevoir) pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962..... | 28 |
| <i>Tableau D.</i> — Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1962 | 30 |
| Deuxième partie. — Fonds des cartes de vœux du FISE | |
| RAPPORT FINANCIER POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1 ^{er} FÉVRIER 1961 AU 31 AOÛT 1962: | |
| Résumé | 38 |
| Actif et passif..... | 39 |
| Fonds de roulement et virements à la masse commune des ressources du FISE.... | 39 |
| Recettes et dépenses..... | 40 |
| Inventaire des stocks..... | 41 |
| Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes..... | 41 |
| ETATS FINANCIERS POUR LA PÉRIODE TERMINÉE LE 31 AOÛT 1962: | |
| I. — Etat de l'actif et du passif au 31 août 1962 | 44 |
| II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier allant du 1 ^{er} février 1961 au 31 août 1962..... | 46 |
| III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice fi- nancier terminé le 31 août 1962..... | 48 |
| Troisième partie. — Rapports du Comité des commissaires aux comptes | |
| A. — Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale sur la vérification des comptes du Fonds des Nations Unies pour l'enfance, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962..... | 50 |
| B. — Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale sur la vérification des comptes du Fonds des cartes de vœux du FISE, pour la période allant du 1 ^{er} février 1961 au 31 août 1962..... | 51 |

LETTRE D'ENVOI

New York, le 23 mai 1963

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous adresser les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962, et ceux du Fonds des cartes de vœux du FISE, pour la période terminée le 31 août 1962. Ces états ont été examinés et vérifiés par le Comité des commissaires aux comptes.

En outre, et conformément à la résolution pertinente de l'Assemblée générale, je vous présente les rapports du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes susmentionnés.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Président du Comité des commissaires aux comptes,
(Signé) L. GÖTZER

Monsieur le Président de l'Assemblée générale
des Nations Unies
New York

Première partie

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE

RAPPORT FINANCIER POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1962

1. Les états financiers du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE) relatifs au seizième exercice financier, qui s'est terminé le 31 décembre 1962, complétés par des tableaux, sont les suivants :

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1962;
- II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1962;
- III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1962.

Résumé

2. En 1962, les recettes se sont élevées à 29,7 millions de dollars (voir par. 3 à 8). Le Conseil a approuvé des engagements s'élevant à 50,1 millions de dollars, dont 43,5 millions de dollars pour l'assistance aux programmes (voir par. 9 et 10, ainsi que le tableau 3). Les allocations effectuées en exécution de ces engagements et des engagements approuvés les années précédentes se sont élevées à 44,6 millions de dollars (dont 30,9 millions de dollars utilisables en 1962 et 13,7 millions utilisables au 1^{er} janvier 1963) (voir par. 11 à 15, ainsi que le tableau 4). En 1962, les dépenses se sont élevées à 30,4 millions de dollars (voir par. 17), soit 0,7 million de dollars de plus que les recettes. Le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales a été de 6,28 p. 100 en 1962 (voir par. 18). L'orientation générale des programmes est indiquée aux paragraphes 19 et 20.

RECETTES

3. Les recettes de toutes origines, qui se sont élevées en 1962 à l'équivalent de 29,7 millions de dollars environ, ont augmenté de presque 1,8 million de dollars par rapport à 1961. Cette augmentation d'ensemble provient d'un accroissement d'environ 0,6 million de dollars des contributions de gouvernements et d'un accroissement d'environ 1,2 million de dollars des contributions de particuliers et des recettes diverses (voir par. 35 à 42).

4. La répartition des recettes du FISE en 1962 est indiquée ci-après :

Tableau 1

RÉPARTITION DES RECETTES DU FISE EN 1962

| | <i>Milliers de dollars des Etats-Unis</i> | <i>Pourcentage du total</i> |
|-------------------------------------|---|---------------------------------|
| Contributions de gouvernements..... | 23 587 | 79,4 |
| Contributions de particuliers..... | 3 751 | 12,6 |
| Recettes diverses..... | 2 359 | 8,0 |
| TOTAL | 29 697 | 100,0 |

5. Comme le montre le tableau 2 ci-dessous, les recettes du FISE se sont accrues chaque année depuis 1954. Sauf en 1957 et 1959, où elle a été de moins d'un million, l'augmentation a été de l'ordre de 2 millions de dollars par an.

Tableau 2

RECETTES DU FISE, DE TOUTES ORIGINES

| | <i>Recettes (milliers de dollars des Etats-Unis)</i> | <i>Augmentation annuelle des Etats-Unis)</i> |
|------------|--|--|
| 1954 | 15 044 | — |
| 1955 | 17 515 | 2 471 |
| 1956 | 19 819 | 2 304 |
| 1957 | 20 716 | 897 |
| 1958 | 23 008 | 2 292 |
| 1959 | 23 820 | 812 |
| 1960 | 25 767 | 1 947 |
| 1961 | 27 945 | 2 178 |
| 1962 | 29 697 | 1 752 |

6. En 1962, le nombre des gouvernements donateurs a été de 105, au lieu de 100 l'année précédente. Le tableau C en donne la liste. On trouvera aux paragraphes 39 à 42 des renseignements détaillés sur les recettes provenant de contributions de particuliers et d'autres sources.

7. Abstraction faite des contributions au compte central du FISE, les gouvernements de certains pays en voie de développement ont versé des contributions en espèces pour faciliter l'exécution de projets bénéficiant de l'aide du FISE, permettre l'achat à l'étranger de fournitures et de matériel supplémentaire, et couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des bureaux extérieurs du FISE. Le total de ces contributions a représenté l'équivalent de 3,2 et de 0,5 millions de dollars respectivement (voir tableau B).

8. La contribution du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour 1961 était de 12 millions de dollars; il avait été entendu que cette contribution ne devait pas représenter plus de 46 p. 100 des contributions versées par l'ensemble des gouvernements. Pour 1962, le montant de la contribution des Etats-Unis a encore été de 12 millions de dollars, mais le pourcentage en question a été ramené à 44 p. 100. Pour 1963, le Gouvernement des Etats-Unis a annoncé qu'il verserait de nouveau 12 millions de dollars, étant entendu que cette somme ne devrait pas représenter plus de 42 p. 100 du total des contributions versées au FISE par l'ensemble des gouvernements.

ENGAGEMENTS ET ALLOCATIONS

9. Le Conseil d'administration a approuvé, en 1961, des procédures qui permettraient au FISE d'accélérer pendant plusieurs années l'utilisation de ses ressources. Auparavant, le Conseil avait décidé qu'au moment où il approuverait l'octroi d'une assistance pour certains pays types de programmes, notamment pour les programmes d'éradication du paludisme et de conservation du lait, il approuverait l'assistance prévue pour l'ensemble du programme mais limiterait les allocations au montant approximatif des dépenses prévues pour les 12 mois à venir. En 1961, la procédure est devenue applicable à tous les programmes, à l'exception de ceux qui nécessitent une assistance financièrement faible. En 1962, les allocations approuvées par le Conseil n'ont pas été financées seulement par les ressources disponibles en 1962 (30,9 millions de dollars), mais aussi par une fraction (13,7 millions de dollars) des contributions annoncées par les gouvernements pour 1963, cette fraction devenant utilisable à partir du 1^{er} janvier 1963.

10. En 1962, le Conseil a approuvé des engagements s'élevant au total à 50,1 millions de dollars, dont 43,5 millions de dollars pour l'aide aux programmes (tableau 3). A la fin de 1962, le montant total des allocations que le Conseil s'était engagé à effectuer à l'avenir (dénommées "engagements formels") s'élevait à 17,1 millions de dollars (14,1 millions pour l'aide aux programmes et 3 millions représentant la moitié du montant des dépenses d'administration et des dépenses des services d'exécution pour 1963).

Tableau 3

ENGAGEMENTS^a APPROUVÉS PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1962

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

| | Afrique | Amérique | Asie | Europe | Méditerranée orientale | Programmes inter-régionaux | Total | Pourcentage |
|--|---------|----------|----------|--------|------------------------|----------------------------|----------|-------------|
| Services de santé..... | 2 966,6 | 4 273,0 | 6 462,0 | 65,0 | 1 035,6 | — | 14 802,2 | 34,0 |
| Lutte contre les maladies.... | 701,6 | 3 911,0 | 4 538,8 | 19,0 | 2 041,5 | — | 11 211,9 | 25,8 |
| Paludisme..... | 0,1 | 3,681,0 | 585,7 | — | 1 535,0 | — | 5 801,8 | 13,3 |
| Tuberculose/BCG..... | 93,0 | 230,0 | 1 402,5 | 19,0 | 332,0 | — | 2 076,5 | 4,8 |
| Pian/maladies vénériennes | 91,0 | — | 71,0 | — | 14,5 | — | 176,5 | 0,4 |
| Trachome..... | 46,5 | — | 1 856,6 | — | 91,0 | — | 1 994,1 | 4,6 |
| Lèpre..... | 471,0 | — | 183,0 | — | — | — | 654,0 | 1,5 |
| Autres maladies..... | — | — | 440,0 | — | 69,0 | — | 509,0 | 1,2 |
| Nutrition..... | 671,0 | 1 184,9 | 3 901,6 | 140,0 | 56,0 | 2 240,6 ^b | 8 194,1 | 18,8 |
| Alimentation des enfants..... | — | 0,6 | 257,6 | — | — | 850,0 | 1 108,2 | 2,6 |
| Nutrition appliquée..... | 671,0 | 1 105,0 | 2 984,0 | 61,0 | 56,0 | 1 173,6 | 6 050,6 | 13,9 |
| Conservation du lait..... | — | 79,3 | 660,0 | 79,0 | — | 67,0 | 885,3 | 2,0 |
| Production d'aliments riches en protéines..... | — | — | — | — | — | 150,0 | 150,0 | 0,3 |
| Protection de la famille et de l'enfance..... | 1 185,6 | 318,5 | 402,2 | — | 236,0 | — | 2 142,3 | 4,9 |
| Enseignement..... | 1 086,5 | 1 093,5 | 1 646,0 | 268,0 | 685,0 | — | 4 779,0 | 11,0 |
| Formation professionnelle.. | 800,0 | 225,0 | — | — | — | — | 1 025,0 | 2,4 |
| Divers..... | — | — | — | — | — | 152,4 | 152,4 | 0,3 |
| Total pour l'assistance à long terme..... | 7 411,3 | 11 005,9 | 16 950,6 | 492,0 | 4 054,1 | 2 393,0 | 42 306,9 | 97,2 |
| Secours d'urgence..... | — | — | — | — | — | — | 1 228,1 | 2,8 |
| Total pour l'aide aux programmes..... | — | — | — | — | — | — | 43 535,0 | 100,0 |
| Dépenses des services d'exécution en 1963..... | — | — | — | — | — | — | 3 716,8 | |
| Dépenses d'administration en 1963..... | — | — | — | — | — | — | 2 296,8 | |
| Dépenses supplémentaires d'administration et des services d'exécution en 1962..... | — | — | — | — | — | — | 534,0 | |
| TOTAL GÉNÉRAL..... | — | — | — | — | — | — | 50 082,6 | |

^a Total des engagements au titre de programmes et au titre du budget d'administration et des services d'exécution, qui ont été approuvés par le Conseil d'administration pendant l'année civile, conformément à la procédure adoptée à la session de juin 1961 (E/ICEF/431, par. 167). Les engagements diffèrent des "allocations", qui assurent seulement les crédits nécessaires pour couvrir, pendant les 12 mois suivants environ, les dépenses relatives aux programmes approuvés pendant la même année civile ou antérieurement.

^b Y compris les allocations globales non réparties, pour un montant de 1 446 000 dollars.

11. En 1962, les allocations approuvées par le Conseil d'administration lors de ses sessions de juin et de décembre et à la suite de votes par correspondance se sont élevées à 44,6 millions de dollars (dont 38,6 millions pour l'aide aux programmes et 6 millions pour les dépenses d'administration et des services d'exécution, ces dernières se rapportant au dernier semestre de l'année 1962 et au premier semestre de l'année 1963). Les allocations correspondantes pour 1961 s'étaient élevées à 30,4 millions de dollars (dont 25,7 millions pour l'aide aux programmes et 4,7 millions pour les dépenses d'administration et des services d'exécution).

12. Comme on l'a indiqué aux paragraphes 2 et 9 ci-dessus, sur le total des allocations approuvées par le Conseil d'administration en 1962, soit 44,6 millions de dollars, 30,9 millions de dollars ont été utilisables en 1962 et 13,7 millions en 1963. La répartition de ces allocations entre les années 1962 et 1963 est indiquée dans le tableau 4.

Tableau 4

| ALLOCATIONS APPROUVÉES PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1962 | | |
|---|--|---------------------|
| | Utilisables en 1962 (en dollars des Etats-Unis) | Utilisables en 1963 |
| Services de santé..... | 9 521 947 | 3 651 500 |
| Lutte contre les maladies..... | 7 859 898 | 3 011 500 |
| Paludisme | 4 544 788 | 1 742 000 |
| Tuberculose/BCG | 1 574 003 | 600 500 |
| Pian/maladies vénériennes | 126 500 | 50 000 |
| Trachome | 472 607 | 598 000 |
| Lèpre | 633 000 | 21 000 |
| Autres maladies | 509 000 | — |
| Nutrition | 5 949 044 | 2 751 000 |
| Alimentation des enfants..... | 758 221 | 350 000 |
| Nutrition appliquée | 3 644 561 | 1 387 000 |
| Conservation du lait..... | 1 396 262 | 1 014 000 |
| Production d'aliments riches en protéines | 150 000 | — |
| Protection de la famille et de l'enfance | 1 138 000 | 441 000 |
| Enseignement | 1 638 400 | 817 000 |
| Formation professionnelle..... | 501 000 | — |
| Divers | 152 433 | — |
| <i>Total pour l'assistance à long terme..</i> | <i>26 760 722</i> | <i>10 672 000</i> |
| Secours d'urgence..... | 1 228 135 | — |
| <i>Total pour l'aide aux programmes....</i> | <i>27 988 857</i> | <i>10 672 000</i> |
| Services d'exécution (un semestre de 1962 et un semestre de 1963)..... | 1 787 200 | 1 858 400 |
| Dépenses d'administration (un semestre de 1962 et un semestre de 1963)... | 1 173 750 | 1 148 375 |
| TOTAL GÉNÉRAL DES ALLOCATIONS | 30 949 807 | 13 678 775 |

13. Les allocations utilisables en 1962, soit 30,9 millions de dollars, ont été financées de la façon suivante: 29,7 millions de dollars provenaient des recettes de 1962, 0,8 million des soldes non utilisés d'allocations antérieures reversées à la masse commune des fonds et 0,4 million d'un report de crédits non alloués en 1961. Ainsi, les ressources disponibles, dont le montant était de 457 325 dollars au début de 1962, ont été ramenées à 59 831 dollars à la fin de l'année 1962.

14. Comme on l'a indiqué dans un rapport financier antérieur¹, il y a nécessairement, à tout moment, un montant notable d'allocations approuvées par le Conseil, mais non encore utilisées. Dans l'état de l'actif et du passif, l'expression "allocations approuvées" désigne le montant total des crédits alloués qui n'ont pas été utilisés. Le tableau D ("Etat des allocations, des dépenses et des soldes d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1962") donne la répartition des soldes d'allocations, par pays et par grande catégorie d'assistance.

15. A la fin de 1962, le solde des allocations s'élevait à 38,8 millions de dollars, dont 38,6 millions au titre de l'aide aux programmes et 0,2 million pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution en 1962 (somme qui sera reversée ultérieurement en 1963 à la masse commune des fonds) (voir par. 33). A la fin de 1961, le solde des allocations était de 39,2 millions de dollars.

¹ Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément N° 6A (A/4382), par. 11.

16. Comme on l'a dit dans les rapports financiers précédents, la responsabilité essentielle des programmes qui bénéficient de l'aide du FISE incombe aux gouvernements bénéficiaires et l'aide du FISE vise à encourager l'utilisation des ressources nationales et à compléter ces dernières. Les contributions en monnaie locale fournies dans chaque pays sous forme d'installations, de services, de fournitures et de personnel sont désignées par l'expression "contrepartie à la charge des gouvernements". En 1962, les gouvernements bénéficiaires d'une assistance ont dépensé ou se sont engagés à dépenser 2,70 dollars en moyenne pour chaque dollar alloué par le FISE (voir par. 59).

DÉPENSES

17. En 1962, les dépenses se sont élevées à 30,4 millions de dollars contre 24,4 millions en 1961, soit une augmentation de 6 millions de dollars (voir par. 43 à 55). On trouvera aux paragraphes 47 et 48 respectivement la ventilation des dépenses d'assistance par programme et par catégorie de fournitures.

RAPPORT ENTRE LES DÉPENSES D'ADMINISTRATION ET LES DÉPENSES TOTALES

18. En 1962, les dépenses d'assistance ont atteint environ 28 millions de dollars (25,3 millions au titre des programmes et 2,7 millions au titre des services d'exécution [net]). Les dépenses d'administration (net) ont atteint 1,9 million de dollars. Il en résulte que le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales a été de 6,28 p. 100 en 1962. Le rapport pour 1961 était de 7,68 p. 100 (voir par. 54 et 55).

ORIENTATION DES PROGRAMMES

19. L'orientation générale des programmes du FISE est indiquée dans le rapport du Conseil d'administration sur sa session de juin 1962² et dans le rapport présenté par le Directeur général au Conseil économique et social pour sa trente-cinquième session³. Les principes dominants de la politique du Conseil d'administration sont incorporés dans la Déclaration sur une politique à long terme de l'enfance en liaison avec la Décennie pour le développement, adoptée en juin 1962⁴.

20. En juin 1961, le Conseil d'administration a décidé d'assouplir la politique du FISE en examinant les demandes concernant les besoins officiels de l'enfance dans chacun des pays qui offrent des possibilités d'action efficace et en aidant les gouvernements à effectuer des enquêtes sur les besoins de l'enfance et, chaque fois qu'il serait possible de le faire, à élaborer, en vue de répondre à ses besoins, des mesures dans le cadre de leurs programmes généraux de développement économique et social. Cette nouvelle conception n'empêchera pas le FISE de continuer à donner surtout son assistance pour les programmes intéressant la santé ou la nutrition. Mais elle ouvre de nouvelles possibilités au FISE, en lui permettant d'aider à satisfaire non seulement les besoins physiques de l'enfance et de la jeunesse, mais encore leurs besoins dans les domaines de l'enseignement, de la formation professionnelle et de la protection sociale. Les conséquences des décisions du Conseil d'administration touchant l'élargissement de l'action du Fonds ont commencé à se manifester en 1962, notamment en ce qui concerne les engagements de dépenses pour l'enseignement et la formation professionnelle.

Actif et passif

21. L'état de l'actif et du passif figure aux pages 18 et 19. On trouvera ci-après des renseignements complémentaires sur chacun des postes de l'actif et du passif :

ACTIF

22. *Encaisse, avoirs en transit et disponible en banque*: Ces fonds s'élevaient à 5 894 239 dollars au 31 décembre 1962 (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables: 441 679 dollars). Les fonds gérés pour le compte de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) sont déposés en banque à des comptes spéciaux (comptes FISE/UNRWA); au 31 décembre 1962, ils s'élevaient à 462 647 dollars (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédit irrévocables: 3 882 dollars). Les fonds détenus pour le compte du Fonds des cartes de vœux du FISE s'élevaient à 100 370 dollars. Le total des fonds du FISE proprement dits au 31 décembre 1962 s'établissait donc à 5 331 222 dollars (924 678 dollars en monnaie des Etats-Unis et l'équivalent de 4 406 544 dollars en 57 autres monnaies). Chaque fois qu'on a pu le faire, on a déposé les avoirs en espèces dans des comptes productifs d'intérêt (voir par. 42, alinéa a). Les avoirs en monnaies autres que le dollar comprenaient l'équivalent d'environ 700 000 dollars en roubles soviétiques; 600 000 dollars en roupies indiennes; 500 000 dollars en zlotys polonais; 250 000 dollars en couronnes suédoises; 200 000 dollars en cruzeiros brésiliens et dinars yougoslaves respectivement; 150 000 dollars en francs français; 125 000 dollars en marks allemands, en roupies pakistanaïses, en pesos philippins, en francs suisses et en livres sterling respectivement; 115 000 dollars en nouveaux dollars de Taïwan et en livres turques respectivement (pour la répartition des engagements contractuels par monnaie, voir par. 33). Les sommes

² Documents officiels du Conseil économique et social, trente-cinquième session, Supplément N° 3 (E/3655/Rev.1-E/ICEF/454/Rev.1).

³ E/3722-E/ICEF/462.

⁴ E/3655/Rev.1-E/ICEF/454/Rev.1, par. 12.

en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été comptabilisées en dollars aux taux de change du 31 décembre 1962, indiqués par le Fonds monétaire international.

23. *Portefeuille*: Au 31 décembre 1962, les *trustee securities* c'est-à-dire les valeurs à intérêt fixe du Gouvernement des Etats-Unis et de ses organismes fédéraux et les bons du Trésor du Royaume-Uni représentaient 33 p. 100 de tous les placements; le reste consistait en dépôts à terme auprès de banques commerciales (voir tableau A). Sur ces placements d'une valeur (nominale) de 30 743 054 dollars, 24 018 054 dollars étaient des effets à court terme et 6 725 000 dollars des effets à moyen terme. Au cours de l'année, le rendement moyen de ces valeurs a été de 3,70 p. 100 contre 3,84 p. 100 en 1961. Le revenu des placements s'est élevé à 1 100 104 dollars en 1962 contre 972 215 dollars en 1961 (voir par. 42, alinéa a).

24. *Placements de fonds détenus en dépôt*: Les fonds que le FISE détient en dépôt pour le compte de l'UNRWA et du Fonds des cartes de vœux et dont l'emploi n'est pas nécessaire dans l'immédiat sont placés. Au 31 décembre 1962, le FISE détenait en banque 811 635 dollars pour le compte de l'UNRWA et 200 000 dollars pour le compte du Fonds des cartes de vœux portant respectivement intérêt à 2,79 et 3 ½ p. 100 par an.

25. *Sommes déposées auprès des fournisseurs*: Au 31 décembre 1962, ces sommes étaient constituées par 3 339 dollars de *trust funds* (pour l'UNRWA) inscrits à un compte spécial et par des fonds du FISE s'élevant à 958 633 dollars. Ce dernier montant comprenait les sommes déposées auprès de services officiels d'achats, à savoir l'équivalent d'environ 500 000 dollars auprès du Commonwealth Department of Supply d'Australie (en livres australiennes), de 250 000 dollars auprès du Department of Industries and Commerce de Nouvelle-Zélande (en livres néo-zélandaises), de 60 000 dollars auprès de la Canadian Commercial Corporation (en dollars canadiens) et de 30 000 dollars auprès du Ministère du commerce international et de l'industrie du Japon (en yen japonais).

26. *Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc.*: Ce poste comprenait: a) les intérêts des titres, des comptes de dépôt et des placements de fonds détenus en dépôt échus au 31 décembre 1962 (239 078 dollars); b) des sommes à recevoir des gouvernements des pays assistés par le FISE (107 404 dollars); c) des sommes à recevoir de l'ONU et des organisations internationales (353 113 dollars); d) des contributions recueillies auprès de particuliers qui étaient en cours de virement aux comptes bancaires du FISE [1 760 394 dollars du Comité des Etats-Unis pour le FISE et 301 443 dollars de l'Association canadienne pour les Nations Unies (Comité pour le FISE)]; e) des sommes à recevoir d'autres comités nationaux et de la librairie des Nations Unies (154 575 dollars) y compris 126 636 dollars recueillis lors d'une campagne de la Goutte de lait dans la République fédérale d'Allemagne; f) des dépôts de garantie (19 238 dollars); g) le fret et les primes d'assurance (31 658 dollars); h) des paiements par anticipation de dépenses pour 1963 (2 416 dollars); i) des avances de traitement et de frais de voyage au personnel du FISE (22 741 dollars); j) d'autres sommes à recevoir (16 524 dollars et des créances garanties (21 427 dollars).

27. *Contributions à recevoir de gouvernements*: Sur les 5 931 933 dollars à recevoir, 1 548 628 dollars avaient été versés au FISE jusqu'au mois d'avril 1963.

PASSIF

28. *Sommes à payer et autres dépenses non réglées*: Ce poste (dont environ 2 040 000 dollars étaient à régler en dollars des Etats-Unis et l'équivalent de 2 254 000 dollars en 41 autres monnaies) se décomposait comme suit:

a) 2 004 737 dollars dus au titre de fournitures et de matériel expédiés mais non payés, au 31 décembre 1962, et au titre du fret;

b) 2 194 964 dollars se décomposant comme suit: i) 520 567 dollars représentant les comptes à régler avec les gouvernements des pays assistés par le FISE et avec des organismes gouvernementaux; ii) 134 648 dollars dus à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies et aux organisations internationales; iii) 172 153 dollars dus à des fonctionnaires au titre du fonds de péréquation des impôts; iv) 95 003 dollars dus pour fournitures expédiées au 31 décembre 1962 pour le compte de l'UNRWA, mais non payées à cette date; v) 37 180 dollars au titre du Fonds spécial pour certaines activités productrices de recettes dans le domaine de l'information, créé par le Conseil d'administration⁵; vi) 1 203 220 dollars représentant des contributions de gouvernements pour 1963 versées par anticipation; vii) 11 523 dollars dus à des fonctionnaires du FISE; viii) 20 670 dollars dus à divers créanciers;

c) 49 892 dollars de dépenses d'administration non réglées. On trouvera aux pages 23 et 25, dans l'état des crédits ouverts (dépenses d'administration), le détail de ces engagements;

d) 44 764 dollars de dépenses de services d'exécution non réglées. On trouvera aux pages 23 et 25 dans l'état des crédits ouverts (dépenses des services d'exécution), le détail de ces engagements.

29. *"Trust funds" (gouvernements)*: Ces fonds se composent de contributions versées au FISE par des gouvernements bénéficiaires (voir par. 7): a) en vue de l'exécution de programmes bénéficiant de l'assistance du FISE (pour l'achat de fournitures et de matériel supplémentaire importés); b) pour couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des bureaux extérieurs du FISE. Le tableau B donne le détail de ces fonds, indiquant, pour chacune des deux catégories, le solde au début de l'exercice financier, les montants reçus au cours de l'année, les sommes décaissées (y compris les sommes reversées) et les soldes à la fin de l'exercice.

⁵ E/3655/Rev.1-E/ICEF/454/Rev.1, par. 118.

30. *Fonds confiés par l'UNRWA au titre d'achats à effectuer pour son compte:* Depuis qu'il a conclu un accord avec l'UNRWA, en 1951, le FISE s'est chargé d'acheter certaines fournitures nécessaires à cet organisme. Aucun fonds du FISE ne sert à effectuer ces achats. L'UNRWA verse chaque année au FISE 75 000 dollars pour lui rembourser toutes les dépenses que celui-ci a engagées à ce titre. Au 31 décembre 1962, les fonds détenus pour le compte de l'UNRWA s'élevaient à 1 279 728 dollars (disponible en banque: 462 647 dollars; déposé auprès des fournisseurs: 3 339 dollars; placé: 811 635 dollars; intérêts échus des placements: 2 107 dollars) dont il fallait défalquer 95 003 dollars de dépenses non réglées, ce qui laissait un solde net de 1 184 725 dollars au 31 décembre 1962.

31. *Fonds des cartes de vœux:* Au 31 décembre 1962, une somme de 569 442 dollars était détenue pour le compte du Fonds des cartes de vœux. A sa session de décembre 1961, le Comité du budget d'administration du Conseil d'administration, sur la recommandation du Président du Comité des commissaires aux comptes, a approuvé⁶ un changement de date pour l'exercice financier du Fonds des cartes de vœux; l'exercice se terminerait dorénavant le 31 août de chaque année, au lieu du 31 janvier. Le Comité des commissaires aux comptes a estimé que la fin de l'exercice financier ne devrait pas coïncider avec la période la plus chargée, et qu'il faudrait disposer de plus de temps pour permettre aux comités locaux des différents pays de rendre compte de toutes leurs opérations financières. Afin de ménager une période de transition, le Comité a accepté que l'exercice financier en cours du Fonds des cartes de vœux soit prolongé du 31 janvier 1962 au 31 août 1962. En conséquence, l'état financier du Fonds des cartes de vœux⁷ porte sur la période de 19 mois allant du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962. Le nombre de cartes de vœux vendues au cours de la campagne de 1961 a été de 21,7 millions (contre 17,4 millions en 1960) ce qui a rapporté au FISE un montant net de 1,1 million de dollars (contre 1 million de dollars en 1960). Il ressort des premières estimations qu'au cours de la campagne de 1962 l'on a vendu 26 millions de cartes, ce qui rapporterait au FISE un montant net d'environ 1,6 million de dollars.

32. Une réserve pour assurance de 200 000 dollars a été constituée en novembre 1950 lorsque le FISE a adopté une politique d'auto-assurance. Sur la recommandation du Comité des commissaires aux comptes, le Conseil d'administration, à sa session de décembre 1961⁸, a rétabli cette réserve à son niveau de 200 000 dollars (on a dû opérer un virement de 32 095 dollars). Au 31 décembre 1962, le solde de la réserve était de 198 783 dollars. Aucune perte importante n'a été enregistrée au cours de l'année 1962; la diminution de 1 217 dollars dont il convient de déduire les remboursements, est due aux sommes déboursées (375 dollars) pour les contributions d'avaries communes (518 dollars) et pour les pertes en mer (2 590 dollars) dont il convient de déduire les sommes remboursées (1 230 dollars).

33. Les soldes des crédits approuvés par le Conseil d'administration et non encore utilisés au 31 décembre 1962 (38 833 003 dollars) sont indiqués au tableau D, généralement par pays. On trouvera ci-après une récapitulation:

| | <i>Dollars des Etats-Unis</i> |
|--|-----------------------------------|
| Assistance accordée aux régions et aux pays (fret non compris)..... | 32 226 912 |
| Fret | 4 679 074 |
| Assistance générale (non compris les services d'exécution)..... | 1 704 262 |
| | <u>36 610 248</u> |
| <i>A ajouter:</i> Crédits non utilisés sur le budget de 1962 des dépenses d'administration et des dépenses des services d'exécution, à reverser à la masse commune comme il est indiqué au Conseil d'administration à sa session de juin 1963 [voir l'état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution)]..... | 222 755 |
| | <u>TOTAL 38 610 248</u> |

Le solde non utilisé des allocations aux régions et pays et de l'assistance générale (fret non compris) s'élevait à 33 931 174 dollars; les engagements contractuels correspondants se chiffraient à 13 524 859 dollars au 31 décembre 1962, dont 8 701 650 dollars pour les fournitures et le matériel commandés mais non livrés (contre 6 377 482 dollars au 31 décembre 1961) et 4 823 209 dollars pour le personnel des programmes, les bourses de perfectionnement, les indemnités de subsistance des stagiaires et les subventions pour études (contre 3 786 423 dollars au 31 décembre 1961). Sur ces engagements contractuels, 9 500 000 dollars environ devaient être payés en dollars des Etats-Unis et l'équivalent de 4 millions de dollars en 28 autres monnaies, dont l'équivalent de 1 250 000 dollars environ en marks allemands, 780 000 en sterling, 480 000 en francs français, 300 000 en roupies indiennes, 250 000 en couronnes suédoises, 165 000 en roubles soviétiques, 100 000 respectivement en couronnes danoises, en yen japonais, en florins néerlandais, en livres néo-zélandaises et au zlotys polonais, et 50 000 respectivement en pesos argentins, en livres australiennes, en dollars canadiens, en couronnes norvégiennes et en francs suisses.

⁶ E/ICEF/AB/L.15, par. 4 à 6.

⁷ E/ICEF/AB/L.28.

⁸ E/ICEF/440, par. 48.

34. *Crédits non alloués.* Ainsi qu'il a été signalé au paragraphe 13, le report de crédits non alloués en 1961 a servi en partie à financer les allocations pour 1962. Le tableau suivant récapitule l'état de ces crédits non alloués:

| | <i>Dollars des Etats-Unis</i> |
|---|-----------------------------------|
| Crédits non alloués au 1er janvier 1962 | 457 325 |
| <i>A ajouter:</i> Recettes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962..... | 29 697 343 |
| TOTAL DISPONIBLE POUR LES ALLOCATIONS | 30 154 668 |
| Allocations utilisables au cours de l'exercice..... | 30 949 807 |
| <i>A déduire:</i> Allocations reversées | 854 970 |
| Montant net des allocations | 30 094 837 |
| Crédits non alloués au 31 décembre 1962 | <u><u>59 831</u></u> |

Recettes et dépenses

35. On trouvera à la page 20 l'état des recettes et des dépenses. Des renseignements complémentaires sur les différents postes de recettes et de dépenses sont donnés ci-après.

RECETTES

36. Les recettes de toutes origines se sont élevées en 1962 à 29 697 343 dollars, soit une augmentation de 1 752 363 dollars ou 6,3 p. 100 par rapport à 1961. Le tableau suivant donne une comparaison des recettes de 1962 et de 1961 selon l'origine:

| | <i>Recettes</i> | | <i>Augmentation en 1962 par rapport à 1961</i> | |
|--|--------------------------|--|--|--------------------------|
| | <i>1961</i> | <i>1962 (dollars des Etats-Unis)</i> | <i>Montant</i> | <i>Pourcen- tage</i> |
| Contributions de gouvernements..... | 22 959 796 | 23 586 903 | 627 107 | 2,7 |
| Contributions de particuliers (y compris les campagnes organisées) | 2 670 006 | 3 750 784 | 1 080 778 | 40,5 |
| Recettes diverses (revenu des placements, contributions du personnel, commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions, recettes accessoires et opérations de change)..... | 2 315 178 | 2 359 656 | 44 478 | 1,9 |
| TOTAL | <u><u>27 944 980</u></u> | <u><u>29 697 343</u></u> | <u><u>1 752 363</u></u> | <u><u>6,3</u></u> |

CONTRIBUTIONS DE GOUVERNEMENTS

37. En 1962, les contributions de gouvernements ont représenté 79,4 p. 100 des recettes totales du FISE, contre 82,2 p. 100 l'année précédente. Le nombre de gouvernements donateurs a été de 105 en 1962 contre 100 en 1961.

38. La contribution du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique s'est élevée de nouveau à 12 millions de dollars (voir par. 8); celle des autres gouvernements a été de 11 586 903 en 1962 contre 10 959 796 en 1961. En dehors des contributions au compte central du FISE, plusieurs gouvernements de pays en voie de développement ont versé des contributions en espèces pour les projets bénéficiant de l'aide du FISE (3 164 419 dollars pour l'achat de fournitures et de matériel supplémentaires en provenance de l'étranger) et 503 444 dollars pour couvrir une partie des dépenses locales d'administration et autres frais des bureaux extérieurs du FISE (voir par. 7 et 29 et tableau B).

CONTRIBUTIONS DE PARTICULIERS

39. En 1962, les contributions de particuliers se sont élevées à 3 750 784 dollars (contre 2 670 006 dollars en 1961), dont 3 464 004 dollars sont le produit de campagnes organisées aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada ainsi que de campagnes d'appel de fonds pour le lait organisées dans six pays européens et des campagnes de lutte contre la faim organisées aux Pays-Bas et en Nouvelle-Zélande. Le principal contributeur a été le Comité américain pour le FISE, qui a recueilli, principalement la veille de la Toussaint (fête de Hallowe'en) au titre du programme "Trick or Treat", la somme de 2 559 296 dollars. Les sommes versées au FISE et provenant de collectes de Hallowe'en organisées en 1962 au Canada par l'Association canadienne pour les Nations Unies

(Comité pour le FISE) se sont élevées à 315 178 dollars. Les sommes recueillies lors des campagnes d'appel de fonds pour le lait organisées en Belgique (3 190 dollars), en Finlande (37 616 dollars), aux Pays-Bas (122 882 dollars), en Suisse (117 621 dollars) et au Royaume-Uni (46 470 dollars) ont permis d'acheter 1 113 857 livres de lait entier en poudre emballé sous vide, et une somme de 126 636 dollars représentant le produit d'une campagne analogue dans la République fédérale d'Allemagne sera utilisée en 1963 pour des achats de cet ordre. Ainsi le total des sommes recueillies en 1962 lors des campagnes d'appel de fonds pour le lait s'est élevé à 454 415 dollars. Les sommes provenant de la campagne de lutte contre la faim lancée aux Pays-Bas (95 915 dollars) et la première tranche (39 200 dollars) des recettes de cette campagne en Nouvelle-Zélande se sont élevées au total à 135 115 dollars.

40. Les contributions de particuliers, d'églises, d'associations féminines, d'écoles et d'autres organisations de 36 pays se sont élevées, en 1962, à 119 660 dollars, contre 115 977 dollars recueillis dans 31 pays en 1961, les sommes les plus importantes provenant des Etats-Unis d'Amérique (65 663 dollars) et du Royaume-Uni (43 977 dollars).

41. En dehors des collectes mentionnées au paragraphe 39, les activités des comités ont permis de recueillir au total 167 120 dollars répartis entre les pays suivants: Belgique (35 577 dollars); Danemark (5 923 dollars); République fédérale d'Allemagne (22 519 dollars); Irlande (11 200 dollars); Italie (13 502 dollars); Japon (20 000 dollars); Luxembourg (470 dollars); Pays-Bas (15 104 dollars); Norvège (4 067 dollars); Philippines (771 dollars); Suède (7 336 dollars); Suisse (2 768 dollars); et Royaume-Uni (27 883 dollars).

42. a) *Revenu des placements* (voir par. 23): En 1962, le revenu des placements s'est élevé à 1 100 104 dollars, soit 127 889 dollars de plus qu'en 1961 (972 215 dollars). Le rendement moyen est tombé de 3,84 p. 100 en 1961 à 3,70 p. 100 en 1962. Le rendement du portefeuille et des dépôts à terme s'est élevé à 1 087 376 dollars (945 517 en 1961) et l'intérêt sur les dépôts en banque à 12 728 dollars (contre 26 698 dollars en 1961).

b) *Contributions du personnel*: Les recettes à ce titre (441 210 dollars) ont augmenté de 122 592 dollars (elles avaient été de 318 618 dollars en 1961). Selon la pratique de l'ONU, les dépenses d'administration (2 048 013 dollars) et les dépenses des services d'exécution (3 117 132 dollars) sont exprimées en chiffres bruts et les sommes retenues en application du barème des contributions du personnel (441 210 dollars) sont portées en recettes. Les contributions du personnel administratif ont rapporté 151 981 dollars, le chiffre correspondant pour le personnel des services d'exécution étant de 289 229 dollars.

c) *Commission du FISE sur des achats effectués pour le compte d'autres institutions* (voir par. 30): En 1962, le montant remboursé au FISE par l'UNRWA a été le même qu'en 1961, soit 75 000 dollars, dont 17 000 dollars en remboursement de dépenses d'administration et 58 000 dollars en remboursement des dépenses des services d'exécution.

d) *Recettes accessoires*: Ces recettes se sont élevées à 1 309 813 dollars (1 031 263 dollars en 1961) et comprenaient: i) 27 811 dollars remboursés par les transporteurs; ii) 1 100 000 dollars virés du Fonds des cartes de vœux au titre de la campagne de 1961; iii) 29 884 dollars provenant de la vente de matériel en excédent; iv) 20 379 dollars provenant de l'annulation de dépenses d'administration engagées au cours des exercices précédents et des remboursements effectués à ce titre; v) 113 978 dollars de commissions et d'escomptes divers; vi) 3 554 dollars représentant l'excédent laissé par les opérations d'entrepôt du FISE; vii) 3 961 dollars virés du Fonds de roulement; viii) 10 246 dollars de rentrées et remboursements divers.

e) *Opérations de change*: Ce poste a accusé en 1962 un solde débiteur de 566 471 dollars contre 81 918 dollars en 1961, en raison de la dévaluation en 1962 de certaines monnaies non convertibles.

DÉPENSES

Récapitulation des dépenses et des allocations

43. En 1962, les dépenses se sont élevées au total à 30 428 890 dollars et les allocations utilisables à 30 949 807 dollars (voir au paragraphe 45 une comparaison des dépenses et des allocations de 1962 et des deux années précédentes). Le solde des allocations à la fin de 1962 s'élevait à 38 833 003 dollars, soit une diminution de 334 053 dollars par rapport au solde de 39 167 056 dollars à la fin de 1961 (voir par. 15 et 33).

44. Le tableau D montre ce qu'a coûté l'assistance fournie aux régions et aux pays en 1962 selon l'objet de dépense: fournitures et matériel, bourses de perfectionnement, personnel des programmes, autres services (pour la répartition des dépenses par type de programmes voir par. 47). Le tableau D indique également le total des dépenses d'assistance générale (intéressant plus d'une région) et des dépenses d'administration. En outre, il analyse en détail les allocations du Conseil d'administration utilisables en 1962 (moins les versements d'allocations antérieures), les soldes d'allocations au 31 décembre 1962 et les allocations que le Conseil a approuvées en 1962 mais qui ne seront utilisables qu'en 1963.

⁹ Voir E/3655/Rev.1-E/ICEF/454/Rev.1, par. 118.

45. Le tableau ci-après récapitule les dépenses et les allocations pour les années 1960, 1961 et 1962:

| | 1960 (dollars) | 1961 (dollars) | 1962 (dollars) |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|
| <i>Dépenses:</i> | | | |
| Fournitures et matériel (fret compris)..... | 18 072 279 | 18 619 322 | 23 274 472 |
| Personnel des programmes et bourses de perfectionnement.... | 416 669 | 897 882 | 1 575 463 |
| Autres formes d'assistance..... | 478 957 | 441 815 | 413 810 |
| Services d'exécution (brut)..... | 2 280 023 | 2 507 780 | 3 117 132 |
| TOTAL des dépenses d'assistance | 21 247 928 | 22 466 799 | 28 380 877 |
| Administration (brut)..... | 1 758 640 | 1 983 017 | 2 048 013 |
| TOTAL DES DÉPENSES | 23 006 568 | 24 449 816 | 30 428 890 |
| <i>Allocations.</i> | | | |
| Solde d'allocations au 1 ^{er} janvier..... | 31 136 682 | 35 406 641 | 39 167 056 |
| Allocations faites..... | 28 086 987 | 30 417 008 | 30 949 807 |
| Allocations reversées..... | (810 460) | (2 206 777) | (854 970) |
| | 58 413 209 | 63 616 872 | 69 261 893 |
| <i>A déduire:</i> Dépenses totales..... | 23 006 568 | 24 449 816 | 30 428 890 |
| Solde d'allocations au 31 décembre..... | 35 406 641 | 39 167 056 | 38 833 003 |

46. Le solde des allocations qui s'élevait à 39 167 056 dollars à la fin de 1961 représentait 61,6 p. 100 du solde global des allocations (63,6 millions de dollars) au début de l'année et du montant net des allocations autorisées au cours de l'année. Le solde des allocations qui s'élevait à 38 833 003 dollars au 31 décembre 1961 représentait 56,1 p. 100 du chiffre comparable pour 1962 (69,3 millions — voir tableau D, colonne 3).

Dépenses au titre des programmes

47. Les dépenses au titre des programmes se sont élevées à 25 263 745 dollars en 1962¹⁰. Le tableau suivant indique leur répartition par programme et donne, aux fins de comparaison, les chiffres correspondants pour les deux années précédentes:

| | 1960 (milliers de dollars des Etats-Unis) | 1961 | 1962 |
|---|--|---------|---------|
| A. — ASSISTANCE À LONG TERME | | | |
| Services de santé..... | 4 453,3 | 5 849,6 | 9 091,7 |
| <i>Lutte contre les maladies:</i> | | | |
| Paludisme | | | |
| Campagnes antipaludiques..... | 8 365,3 | 5 479,7 | 4 966,0 |
| Production de DDT..... | 28,5 | 0,4 | 86,3 |
| Vaccination antituberculeuse par le BCG..... | 387,6 | 329,5 | 310,2 |
| Autre forme de lutte antituberculeuse..... | 477,3 | 355,0 | 1 011,5 |
| Lutte contre le pian et les maladies vénériennes..... | 332,5 | 430,2 | 473,9 |
| Lutte contre le trachome..... | 232,6 | 366,9 | 324,2 |
| Lutte contre la lèpre..... | 378,1 | 804,2 | 748,3 |
| Lutte contre le typhus..... | 19,7 | 7,7 | — |
| Autres maladies..... | 56,3 | 1,8 | 36,8 |
| Production de pénicilline..... | 10,6 | 2,3 | 2,2 |
| Production de sérums et de vaccins..... | 13,8 | 84,0 | 35,5 |
| | 10 302,3 | 7 861,7 | 7 994,9 |

¹⁰ Y compris les stocks de fournitures et matériel non distribués au 31 décembre 1962 et évalués à 5 613 317 dollars (contre 6 173 859 dollars au 31 décembre 1961); ces stocks se répartissent comme suit: a) dans les entrepôts des pays bénéficiaires, en attente de distribution, 1 863 386 dollars; b) en transit, 1 360 328 dollars (estimation); c) chez les fournisseurs (payés) ou dans les entrepôts (hors des pays bénéficiaires), en attente d'expédition, 2 389 603 dollars.

| A. — ASSISTANCE À LONG TERME (suite) | 1960 (milliers de dollars des États-Unis) | 1961 | 1962 |
|---|--|-----------------|-------------------|
| <i>Nutrition:</i> | | | |
| Alimentation des enfants..... | 1 025,0 | 1 577,4 | 1 045,8 |
| Nutrition appliquée..... | 373,0 | 747,5 | 1 166,1 |
| Conservation du lait..... | 1 159,3 | 2 556,4 | 2 615,3 |
| Production d'aliments riches en protéines..... | 111,8 | 179,2 | 141,2 |
| Autres activités nutritionnelles..... | 33,6 | 18,4 | 19,5 |
| | <u>2 702,7</u> | <u>5 078,9</u> | <u>4 987,9</u> |
| Service de protection de la famille et de l'enfance..... | 143,2 | 253,4 | 527,5 |
| Enseignement | — | 109,7 | 268,6 |
| Divers | 16,9 | 21,1 | 53,5 ^a |
| TOTAL pour l'assistance à long terme | 17 618,4 | 19 174,4 | 22 924,1 |
| B. — SECOURS D'URGENCE..... | 1 433,3 | 778,8 | 779,1 |
| TOTAL pour l'assistance à long terme et les secours d'urgence | 19 051,7 | 19 953,2 | 23 703,2 |
| C. — DÉPENSES NON RÉPARTIES | (83,8) | (26,3) | 1 560,5 |
| TOTAL DES DÉPENSES AU TITRE DES PROGRAMMES ^b | <u>18 967,9</u> | <u>19 926,9</u> | <u>25 263,7</u> |

^a Il s'agit des dépenses effectuées au titre de la formation professionnelle, des projets urbains, de l'aménagement des campagnes et de la mise en œuvre des programmes entrepris dans ce domaine.

^b Dans ce tableau, les dépenses de fret sont comprises dans les dépenses relatives aux différents programmes.

48. Classées par principales catégories de fournitures, ces dépenses se répartissent comme suit :

| | 1960 (en milliers de dollars des États-Unis) | 1961 | 1962 |
|---|---|-----------------|-----------------|
| DDT | 5 144,7 | 2 964,6 | 3 045,5 |
| Dieldrine | 411,5 | 299,1 | 43,8 |
| Moyens de transport — véhicules..... | 3 532,8 | 4 422,8 | 5 684,1 |
| Capsules de vitamines A et D et addition de vitamines au lait écrémé | 398,0 | 395,9 | 680,5 |
| Médicaments et suppléments diététiques pour les services de santé de base..... | 404,0 | 454,5 | 396,4 |
| Pénicilline | 85,6 | 128,1 | 106,5 |
| Textiles et couvertures..... | 193,1 | 171,7 | 200,9 |
| Savon | 56,0 | 118,6 | 151,5 |
| Lait écrémé..... | 155,4 | — | — |
| Lait entier..... | 80,0 | 349,3 | 358,5 |
| Matériel et fournitures (autres que ceux indiqués ci-dessus) | | | |
| Services de santé et services de protection de la famille et de l'enfance | 1 447,7 | 1 415,6 | 3 248,0 |
| Lutte contre les maladies..... | 1 307,7 | 1 311,3 | 1 914,3 |
| Conservation du lait et production d'aliments riches en protéines | 1 096,6 | 2 186,7 | 2 306,4 |
| Enseignement et formation professionnelle..... | — | 48,8 | 142,4 |
| Divers | 1 109,0 | 650,0 | 438,8 |
| Stocks entreposés à Copenhague et à New York..... | — | — | 1 019,4 |
| Services consultatifs | 917,8 | 1 338,5 | 1 989,3 |
| | <u>16 339,9</u> | <u>16 255,5</u> | <u>21 726,3</u> |
| Fret: pour le lait en poudre..... | 1 061,2 | 2 030,4 | 1 536,3 |
| pour d'autres fournitures..... | 1 566,8 | 1 641,0 | 2 001,1 |
| | <u>18 967,9</u> | <u>19 926,9</u> | <u>25 263,7</u> |

49. Les principales catégories de produits ont été expédiées en vrac dans les quantités suivantes:

| | 1960 | 1961 (en milliers de livres) | 1962 |
|--------------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|
| DDT (à 75 p. 100 et 100 p. 100)..... | 22 046,1 | 13 790,3 | 12 721,8 |
| Dieldrine | 490,6 | 344,0 | 50,0 |
| Savon | 750,5 | 1 564,2 | 2 095,7 |
| Lait écrémé..... | 49 979,0 | 90 627,2 | 64 871,7 |
| Lait écrémé vitaminé..... | — | 6 636,0 | 12 533,7 |
| Lait entier..... | 15 000,7 | 2 213,4 | 1 778,6 |
| | | (en milliers de capsules) | |
| Vitamines A et D..... | 166 467,5 | 224 965,0 | 332 667,0 |
| | | (en milliers d'ampoules) | |
| Pénicilline | 615,5 | 340,3 | 1 414,7 |

50. Les 77 405 393 livres de lait écrémé en poudre (dont 12 533 724 livres ont été enrichies en vitamines par le FISE) que le FISE a expédiées en 1962 pour être distribuées par l'intermédiaire des centres d'hygiène maternelle et infantile et des écoles, provenaient des stocks excédentaires du Gouvernement des Etats-Unis qui les a fournies gratuitement au port d'embarquement; le FISE a payé le fret. Sur la quantité totale de lait entier en poudre expédié en 1962, 664 774 livres ont été fournies par le Gouvernement suisse, f.o.b. usines suisses, les frais d'emballage à la charge du FISE, et 1 113 857 livres ont été achetées grâce aux sommes réunies lors des campagnes spéciales d'appel de fonds organisées dans cinq pays européens (Belgique, Finlande, Pays-Bas, Suisse et Royaume-Uni — voir par. 39).

Dépenses des services d'exécution

51. Ces dépenses se sont élevées au total à 3 117 132 dollars (brut)¹¹. Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et les sommes retenues en application du barème des contributions du personnel ont été portées en recettes. Déduction faite de la fraction appropriée des recettes au titre des contributions du personnel (289 229 dollars), de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (58 000 dollars) et de la part des dépenses du Bureau commun du FISE et du BAT à Sydney prise en charge par le Bureau de l'assistance technique (8 500 dollars), le montant net des dépenses des services d'exécution a été de 2 761 403 dollars en 1962.

Dépenses d'administration

52. Ces dépenses se sont élevées à 2 048 013 dollars (brut). Les traitements et salaires ont été comptabilisés en chiffres bruts et les sommes retenues en application du barème des contributions du personnel ont été portées en recettes. Déduction faite de la fraction appropriée des recettes au titre des contributions du personnel (151 981 dollars) et de la commission sur les achats effectués pour le compte d'autres institutions (17 000 dollars), le montant net des dépenses d'administration a été de 1 879 032 dollars en 1962.

Rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales

53. Les dépenses au titre des programmes et les dépenses des services d'exécution (net) se sont élevées à 28 025 148 dollars en 1962, contre 22 209 070 dollars en 1961 (soit une augmentation de 5 816 078 dollars). Les dépenses d'administration (net) ont atteint 1 879 032 dollars en 1962 contre 1 847 128 dollars en 1961 (soit une augmentation de 31 904 dollars).

54. Le rapport entre les dépenses d'assistance (dépenses au titre de programmes et dépenses des services d'exécution) et les dépenses totales a été de 93,72 p. 100 en 1962; et le rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales de 6,28 p. 100¹², ainsi qu'il ressort du tableau suivant:

| | Dollars | Pourcentage | Dollars | Pourcentage |
|--|------------|-------------|------------|-------------|
| 1962 | | | | |
| Dépenses au titre des programmes..... | 25 263 745 | 84,48 | | |
| Dépenses des services d'exécution (net)..... | 2 761 403 | 9,24 | 28 025 148 | 93,72 |
| Dépenses d'administration (net)..... | | | 1 879 032 | 6,28 |
| TOTAL | | | 29 904 180 | 100,00 |

¹¹ Il s'agit des dépenses suivantes: a) personnel et services connexes du programme de conservation des produits alimentaires; b) personnel et services connexes des bureaux de zone et des bureaux de pays; c) personnel et services connexes d'achat et d'expédition.

¹² Ce rapport se fonde sur les dépenses qui figurent dans l'"Etat des recettes et des dépenses". Il n'a pas été tenu compte, dans les calculs, de la valeur du lait en poudre fourni gratuitement (77,4 millions de livres expédiées en 1962) et des livraisons remboursables faites pour le compte des gouvernements bénéficiaires au titre des projets bénéficiant de l'aide du FISE (fonds virés 3,2 millions de dollars — voir tableau B).

55. Les tableaux suivants font apparaître ces mêmes rapports pour les années 1960 et 1961 :

| | Dollars | Pourcentage | Dollars | Pourcentage |
|--|------------|-------------|------------|-------------|
| 1960 | | | | |
| Dépenses au titre des programmes..... | 18 967 905 | 83,72 | | |
| Dépenses des services d'exécution (net)..... | 2 045 645 | 9,03 | 21 013 550 | 92,75 |
| Dépenses d'administration (net)..... | | | 1 643 098 | 7,25 |
| TOTAL | | | 22 656 648 | 100,00 |
| 1961 | | | | |
| Dépenses au titre des programmes..... | 19 959 019 | 82,97 | | |
| Dépenses des services d'exécution (net)..... | 2 250 051 | 9,35 | 22 209 070 | 92,32 |
| Dépenses d'administration (net)..... | | | 1 847 128 | 7,68 |
| TOTAL | | | 24 056 198 | 100,00 |

Allocations

56. En 1962, les allocations (brut) approuvées par le Conseil d'administration se sont élevées à 44 628 582 dollars. Ainsi qu'il est indiqué au paragraphe 12 (tableau 4), le montant total des allocations approuvées pour prendre effet en 1962 était de 30 949 807 dollars et celui des allocations devant prendre effet le 1^{er} janvier 1963 de 13 678 775 dollars. En 1961, les allocations du FISE (brut) se sont élevées à 30 417 008 dollars. Les modifications apportées par le Conseil d'administration à la procédure d'allocations sont mentionnées aux paragraphes 9 et 10 ci-dessus (voir également tableau 3 — "Engagements").

57. Le tableau 5 a) ci-après indique le total des allocations (44 628 582 dollars) par programme et par région. Le tableau 5 b) donne la même répartition pour les allocations qui ont pris effet en 1962 (30 949 807 dollars).

Tableau 5 a

RÉCAPITULATION DES ALLOCATIONS APPRUVÉES PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1962

(En dollars des Etats-Unis)

| | Afrique | Asie | Méditerranée orientale | Europe | Amériques | Assistance inter-régionale | Total | Pourcentage |
|--|-----------|-----------|------------------------|---------|-----------|----------------------------|------------|-------------|
| A. — ASSISTANCE À LONG TERME: | | | | | | | | |
| Services de santé.. | 1 594 822 | 6 510 971 | 1 035 654 | 65 000 | 3 567 000 | 400 000 | 13 173 447 | 34,08 |
| Lutte contre les maladies | 685 088 | 3 845 807 | 1 961 503 | 19 000 | 4 360 000 | — | 10 871 398 | 28,12 |
| Paludisme | 88 | 663 700 | 1 535 000 | — | 4 088 000 | — | 6 286 788 | 16,26 |
| Vaccination anti-tuberculeuse par le BCG.. | 13 000 | 483 000 | 3 | — | — | — | 496 003 | 1,28 |
| Autres campagnes antituberculeuses .. | 80 000 | 1 055 500 | 252 000 | 19 000 | 272 000 | — | 1 678 500 | 4,34 |
| Pian/maladies vénériennes . | 91 000 | 71 000 | 14 500 | — | — | — | 176 500 | 0,46 |
| Trachome | 30 000 | 949 607 | 91 000 | — | — | — | 1 070 607 | 2,77 |
| Lèpre | 471 000 | 183 000 | — | — | — | — | 654 000 | 1,69 |
| Autres maladies | — | 440 000 | 69 000 | — | — | — | 509 000 | 1,32 |
| Nutrition | 1 516 000 | 4 120 590 | 56 000 | 325 000 | 931 893 | 1 750 561 ^a | 8 700 044 | 22,50 |
| Alimentation des enfants | — | 257 590 | — | — | 631 | 850 000 | 1 108 221 | 2,87 |
| Nutrition appliquée | 1 516 000 | 1 863 000 | 56 000 | 61 000 | 852 000 | 683 561 | 5 031 561 | 13,01 |
| Conservation du lait | — | 2 000 000 | — | 264 000 | 79 262 | 67 000 | 2 410 262 | 6,23 |
| Production d'aliments riches en protéines.. | — | — | — | — | — | 150 000 | 150 000 | 0,39 |
| Protection de la famille et de l'enfance | 774 000 | 302 500 | 236 000 | — | 266 500 | — | 1 579 000 | 4,08 |
| Enseignement | 467 400 | 652 000 | 460 000 | 268 000 | 608 000 | — | 2 455 400 | 6,35 |

Tableau 5 a (suite)

| | <i>Afrique</i> | <i>Asie</i> | <i>Méditerranée orientale</i> | <i>Europe</i> | <i>Amérique</i> | <i>Assistance inter-régionale</i> | <i>Total</i> | <i>Pourcentage</i> |
|--|----------------|-------------|-------------------------------|---------------|-----------------|-----------------------------------|--------------|--------------------|
| Formation professionnelle | 276 000 | — | — | — | 225 000 | — | 501 000 | 1,30 |
| Divers | — | — | — | — | — | 152 433 | 152 433 | 0,39 |
| <i>Total pour l'assistance à long terme</i> | 5 313 310 | 15 431 868 | 3 749 157 | 677 000 | 9 958 393 | 2 302 994 | 37 432 722 | 96,82 |
| B. — SECOURS D'URGENCE | | | | | | | 1 228 135 | 3,18 |
| TOTAL DE L'ASSISTANCE POUR LES PROGRAMMES | | | | | | | 38 660 857 | 100,00 |
| Dépenses des Services d'exécution (six mois en 1962 et six mois en 1963) | | | | | | | 3 645 600 | |
| Dépenses d'administration (six mois en 1962 et six mois en 1963) | | | | | | | 2 322 125 | |
| TOTAL GÉNÉRAL DES ALLOCATIONS | | | | | | | 44 628 582 | |

^a Y compris des allocations globales non réparties s'élevant à 1 446 000 dollars.

Tableau 5 b

ALLOCATIONS APPROUVÉES PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 1962 — POUR PRENDRE EFFET EN 1962
(En dollars des Etats-Unis)

| | <i>Afrique</i> | <i>Asie</i> | <i>Méditerranée orientale</i> | <i>Europe</i> | <i>Amériques</i> | <i>Assistance inter-régionale</i> | <i>Total</i> | <i>Pourcentage</i> |
|--|----------------|-------------|-------------------------------|---------------|------------------|-----------------------------------|--------------|--------------------|
| A. — ASSISTANCE À LONG TERME: | | | | | | | | |
| Services de santé | 1 382 822 | 3 501 471 | 1 005 654 | 65 000 | 3 567 000 | — | 9 521 947 | 34,02 |
| Lutte contre les maladies | 614 088 | 2 721 307 | 1 842 503 | 19 000 | 2 663 000 | — | 7 859 898 | 28,08 |
| Paludisme | 88 | 663 700 | 1 416 000 | — | 2 465 000 | — | 4 544 788 | 16,24 |
| Vaccination antituberculeuse par le BCG | 13 000 | 403 500 | 3 | — | — | — | 416 503 | 1,49 |
| Autres campagnes antituberculeuses | 80 000 | 608 500 | 252 000 | 19 000 | 198 000 | — | 1 157 500 | 4,13 |
| Pian/maladies vénériennes | 41 000 | 71 000 | 14 500 | — | — | — | 126 500 | 0,45 |
| Trachome | 30 000 | 351 607 | 91 000 | — | — | — | 472 607 | 1,69 |
| Lèpre | 450 000 | 183 000 | — | — | — | — | 633 000 | 2,26 |
| Autres maladies | — | 440 000 | 69 000 | — | — | — | 509 000 | 1,82 |
| Nutrition | 411 000 | 3 261 590 | 56 000 | 140 000 | 807 893 | 1 272 561 | 5 949 044 | 21,26 |
| Alimentation des enfants | — | 257 590 | — | — | 631 | 500 000 ^a | 758 221 | 2,71 |
| Nutrition appliquée | 411 000 | 1 754 000 | 56 000 | 61 000 | 807 000 | 555 561 | 3 644 561 | 13,02 |
| Conservation du lait | — | 1 250 000 | — | 79 000 | 262 | 67 000 | 1 396 262 | 4,99 |
| Production d'aliments riches en protéines | — | — | — | — | — | 150 000 | 150 000 | 0,54 |
| Protection de la famille et de l'enfance | 424 000 | 302 500 | 236 000 | — | 175 500 | — | 1 138 000 | 4,07 |
| Enseignement | 302 400 | 299 000 | 161 000 | 268 000 | 608 000 | — | 1 638 400 | 5,85 |
| Formation professionnelle | 276 000 | — | — | — | 225 000 | — | 501 000 | 1,79 |
| Divers | — | — | — | — | — | 152 433 | 152 433 | 0,54 |
| <i>Total pour l'assistance à long terme</i> | 3 410 310 | 10 085 868 | 3 301 157 | 492 000 | 8 046 393 | 1 424 994 | 26 760 722 | 95,61 |
| B. — SECOURS D'URGENCE | | | | | | | 1 228 135 | 4,39 |
| TOTAL DE L'ASSISTANCE POUR LES PROGRAMMES | | | | | | | 27 988 857 | 100,00 |
| Dépenses des Services d'exécution (deuxième semestre 1962) | | | | | | | 1 787 200 | |
| Dépenses d'administration (deuxième semestre 1962) | | | | | | | 1 173 750 | |
| TOTAL GÉNÉRAL DES ALLOCATIONS | | | | | | | 30 949 807 | |

^a Ce montant représente l'allocation approuvée pour le transport du lait en poudre, qui sera remboursable par les pays dès la livraison.

58. Le solde non utilisé des allocations reversé à la masse commune en 1962 comprenait un montant de 794 567 dollars provenant des allocations faites au titre des programmes et 60 403 dollars provenant des allocations approuvées pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution en 1961. Compte tenu de ces versements, les allocations nettes prenant effet en 1962 se sont élevées à 30 094 837 dollars.

Contrepartie à la charge des gouvernements

59. La fourniture de fonds en monnaies nationales, de moyens ou installations, de services, de fournitures, de personnel et d'autres ressources nécessaires pour l'exécution des programmes bénéficiant de l'aide du FISE est appelée "contrepartie à la charge des gouvernements". En contrepartie des allocations accordées par le FISE pour prendre effet en 1962 (30,9 millions de dollars) (voir par. 12) les gouvernements bénéficiaires se sont engagés à dépenser 83,5 millions de dollars, ainsi qu'il ressort du tableau suivant:

| | Allocations du FISE (en milliers de dollars) | Contrepartie à la charge des gouvernements des Etats-Unis (en milliers de dollars) |
|---|--|---|
| I. — Assistance au titre des programmes | | |
| Afrique | 4 088 | 11 789 |
| Amérique | 8 046 | 23 859 |
| Asie | 10 146 | 30 045 |
| Europe | 492 | 1 495 |
| Méditerranée orientale..... | 3 784 | 15 817 |
| Assistance interrégionale..... | 1 433 | 500 |
| TOTAL | 27 989 | 83 505 |
| II. — Dépenses des services d'exécution pour le second semestre 1962 (estimation) | 1 787 | — |
| III. — Dépenses d'administration pour le second semestre 1962 (estimation) | 1 174 | — |
| | <u>30 950</u> | <u>83 505</u> |

* Voir par. 7 et 29 et tableau B.

Crédits ouverts — Dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution

60. Un solde non engagé de 222 755 dollars sur le crédit de 5 387 900 dollars ouvert en 1962 pour les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution a été reversé à la masse commune des fonds du FISE. En 1962, les dépenses engagées (brut) ont représenté 95,9 p. 100 des crédits ouverts (brut) pour l'exercice. Le tableau ci-après indique, pour chacun des huit chapitres du budget, le montant des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes:

| | Dépenses engagées | | | | Rapport entre les dépenses engagées et les crédits ouverts (pourcentage) | Soldes (dollars) |
|--|---------------------------------|----------------------------------|---|--------------------|--|---------------------|
| | Crédits ouverts (dollars) | Adminis- tration (dollars) | Services d'exé- cution (dollars) | Total (dollars) | | |
| I. — Siège (New York)..... | 2 167 200 | 1 327 341 | 805 809 | 2 133 150 | 98,4 | 34 050 |
| II. — Services extérieurs: | | | | | | |
| a) Asie (non compris l'Inde, l'Afghanistan et Ceylan)..... | 469 950 | 267 773 | 192 313 | 460 086 | 97,9 | 9 864 |
| b) Inde, Afghanistan et Ceylan..... | 277 350 | — | 257 351 | 257 351 | 92,8 | 19 999 |
| c) Europe et Afrique du Nord..... | 758 100 | 306 452 | 442 486 | 748 938 | 98,8 | 9 162 |
| d) Afrique sud-saharienne..... | 678 500 | — | 610 878 | 610 878 | 90,0 | 67 622 |
| e) Amérique | 583 810 | 146 447 | 419 339 | 565 786 | 96,9 | 18 024 |
| f) Méditerranée orientale..... | 372 470 | — | 359 798 | 359 798 | 96,6 | 12 672 |
| g) Bureau du Pacifique sud-ouest..... | 30 520 | — | 29 158 | 29 158 | 95,5 | 1 362 |
| | <u>5 337 900</u> | <u>2 048 013</u> | <u>3 117 132</u> | <u>5 165 145</u> | <u>96,8</u> | <u>172 755</u> |
| Réserve pour dépenses imprévues.. | 50 000 | — | — | — | — | 50 000 |
| TOTAL (brut) | 5 387 900 | 2 048 013 | 3 117 132 | 5 165 145 | 95,9 | 222 755 |
| A déduire: | | | | | | |
| Contributions du personnel..... | | (151 981) | (289 229) | (441 210) | | |
| Commission sur achats pour le compte d'autres institutions | | (17 000) | (58 000) | (75 000) | | |
| Remboursements du BAT..... | | — | (8 500) | (8 500) | | |
| Dépenses engagées (net)..... | | 1 879 032 | 2 761 403 | 4 640 435 | | |

Versements à titre gracieux

61. Aucun versement à titre gracieux n'a été effectué sur les fonds du FISE au cours de l'année.

Le Directeur général,
(Signé) Maurice PATE

ETATS FINANCIERS DU SEIZIEME EXERCICE,
TERMINE LE 31 DECEMBRE 1962

I. — Etat de l'actif et du
(Equivalent en dollars)

ACTIF

Dollars

| | |
|---|----------------------|
| Encaisse, avoirs en transit et disponible en banque (y compris les dépôts de garantie pour lettres de crédits irrévocables, pour un total de 441 678,92 dollars)..... | 5 894 239,06 |
| Portefeuille au prix d'achat (tableau A)..... | 30 769 481,74 |
| Placement de fonds détenus en dépôt (UNRWA et Fonds des cartes de vœux)..... | 1 011 635,14 |
| Sommes déposées auprès des fournisseurs | 961 972,12 |
| Sommes à recevoir, avances, dépôts, etc. | 3 030 011,40 |
| Contributions à recevoir de gouvernements..... | 5 931 933,09 |
| | <u>47 599 272,55</u> |

CERTIFIÉ EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTATION DE

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément à nos saires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent

PASSIF

| | <i>Dollars</i> |
|---|----------------------|
| Sommes à payer et autres dépenses non réglées (y compris 94 655,72 dollars au titre des dépenses d'administration et des services d'exécution)..... | 4 294 356,61 |
| <i>Trust funds</i> (gouvernements) [tableau B]..... | 2 459 131,57 |
| Compte achats de l'UNRWA | 1 184 725,22 |
| Fonds des cartes de vœux | 569 441,57 |
| Réserve pour assurance | 198 782,87 |
| Crédits approuvés * | 38 833 003,35 |
| Solde non alloué | 59 831,36 |
| | <u>47 599 272,55</u> |

* En outre, les allocations approuvées par le Conseil d'administration pour prendre effet le 1er janvier 1963 s'élevaient à 13 678 775 dollars et les engagements officiels à prélever sur les futures recettes à 17 109 975 dollars.

APPROUVÉ :

Le Directeur général,

(Signé) Maurice PATE

VERIFICATION

instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires. L'état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1962

RECETTES

| | <i>Dollars</i> | <i>Dollars</i> |
|---|----------------------|-------------------|
| Contributions de gouvernements, y compris les contributions à recevoir (tableau C)..... | 23 586 902,70 | |
| Contributions de particuliers (y compris les campagnes organisées)..... | 3 750 784,69 | |
| Revenu des placements..... | 1 100 104,17 | |
| Contributions du personnel..... | 441 209,33 | |
| Commission sur achats pour le compte d'autres institutions..... | 75 000,00 | |
| Recettes accessoires..... | 1 309 813,57 | |
| | <u>30 263 814,46</u> | |
| <i>A déduire</i> : opérations de change..... | 566 471,10 | 29 697 343,36 |
| DÉPENSES (tableau D) | | |
| Fournitures et matériel..... | 23 274 471,67 | |
| Bourses de perfectionnement..... | 915 038,91 | |
| Personnel des programmes..... | 660 424,51 | |
| Autres formes d'assistance..... | 413 810,26 | |
| Services d'exécution..... | 3 117 132,12 | |
| | <u>28 380 877,47</u> | |
| Dépenses d'administration..... | 2 048 012,55 | 30 428 890,02 |
| EXCÉDENT DES DÉPENSES PAR RAPPORT AUX RECETTES | | <u>731 546,66</u> |

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,

(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ:

Le Directeur général,

(Signé) Maurice PATE

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes

à l'exercice terminé

| Chapitres | Crédits ouverts | | | |
|--|--|--|---|--|
| | Ouvertures initiales de crédits (dollars) | Ouvertures de crédits supplémentaires (dollars) | Virements ultérieurs à d'autres chapitres (dollars) | Montant révisé des ouvertures de crédits (dollars) |
| I. — Siège (New York) | | | | |
| Traitements et salaires..... | 1 410 400,00 | 146 100,00 | 74 680,00 | 1 631 180,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 301 000,00 | 26 600,00 | 3 000,00 | 330 600,00 |
| Autres dépenses..... | 200 800,00 | — | (4 080,00) | 196 720,00 |
| Matériel | 8 500,00 | — | 200,00 | 8 700,00 |
| | <u>1 920 700,00</u> | <u>172 700,00</u> | <u>73 800,00</u> | <u>2 167 200,00</u> |
| II. — Bureaux extérieurs | | | | |
| a) Asie (excepté l'Inde, l'Afghanistan et Ceylan) | | | | |
| Traitements et salaires..... | 277 000,00 | 46 000,00 | (15 000,00) | 308 000,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 124 050,00 | 11 400,00 | (18 750,00) | 116 700,00 |
| Autres dépenses..... | 49 750,00 | — | (10 700,00) | 39 050,00 |
| Matériel | 7 500,00 | — | (1 300,00) | 6 200,00 |
| | <u>458 300,00</u> | <u>57 400,00</u> | <u>(45 750,00)</u> | <u>469 950,00</u> |
| b) Inde, Afghanistan et Ceylan | | | | |
| Traitements et salaires..... | 174 300,00 | 34 800,00 | (21 200,00) | 187 900,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 82 100,00 | 9 900,00 | (18 350,00) | 73 650,00 |
| Autres dépenses..... | 8 900,00 | — | 3 600,00 | 12 500,00 |
| Matériel | 2 500,00 | — | 800,00 | 3 300,00 |
| | <u>267 800,00</u> | <u>44 700,00</u> | <u>(35 150,00)</u> | <u>277 350,00</u> |
| c) Europe et Afrique du Nord | | | | |
| Traitements et salaires..... | 460 200,00 | 53 800,00 | (14 000,00) | 500 000,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 124 300,00 | 9 150,00 | (13 650,00) | 119 800,00 |
| Autres dépenses..... | 120 600,00 | 20 000,00 | (9 000,00) | 131 600,00 |
| Matériel | 6 500,00 | — | 200,00 | 6 700,00 |
| | <u>711 600,00</u> | <u>82 950,00</u> | <u>(36 450,00)</u> | <u>758 100,00</u> |
| d) Afrique subsaharienne | | | | |
| Traitements et salaires..... | 337 500,00 | 31 750,00 | 12 300,00 | 381 550,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 120 500,00 | 27 650,00 | (7 550,00) | 140 600,00 |
| Autres dépenses..... | 97 000,00 | 10 000,00 | 17 950,00 | 124 950,00 |
| Matériel | 12 300,00 | — | 19 100,00 | 31 400,00 |
| | <u>567 300,00</u> | <u>69 400,00</u> | <u>41 800,00</u> | <u>678 500,00</u> |
| e) Amériques | | | | |
| Traitements et salaires..... | 346 100,00 | 41 950,00 | (12 080,00) | 375 970,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 105 500,00 | 11 500,00 | 23 020,00 | 140 020,00 |
| Autres dépenses..... | 56 200,00 | 10 000,00 | (3 700,00) | 62 500,00 |
| Matériel | 7 500,00 | — | (2 180,00) | 5 320,00 |
| | <u>515 300,00</u> | <u>63 450,00</u> | <u>5 060,00</u> | <u>583 810,00</u> |

(dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution)

le 31 décembre 1962

| <i>Dépenses d'administration</i> | | | <i>Dépenses engagées</i> | | | | <i>Soldes des ouvertures de crédits revisés (dollars)</i> |
|----------------------------------|------------------------------|------------------------|--|------------------------------|------------------------|------------------------|---|
| | | | <i>Dépenses des services d'exécution</i> | | | | |
| <i>Réglées (dollars)</i> | <i>Non réglées (dollars)</i> | <i>Total (dollars)</i> | <i>Réglées (dollars)</i> | <i>Non réglées (dollars)</i> | <i>Total (dollars)</i> | <i>TOTAL (dollars)</i> | |
| 1 022 519,44 | 8 152,85 | 1 030 672,29 | 576 975,78 | 2 769,06 | 579 744,84 | 1 610 417,13 | 20 762,87 |
| 203 278,22 | 1 389,56 | 204 667,78 | 115 528,89 | 1 025,56 | 116 554,45 | 321 222,23 | 9 377,77 |
| 80 367,29 | 8 167,25 | 88 534,54 | 96 403,08 | 8 065,62 | 104 468,70 | 193 003,24 | 3 716,76 |
| 3 465,69 | — | 3 465,69 | 5 041,17 | — | 5 041,17 | 8 506,86 | 193,14 |
| 1 309 630,64 | 17 709,66 | 1 327 340,30 | 793 948,92 | 11 860,24 | 805 809,16 | 2 133 149,46 | 34 050,54 |
| | | | | | | | |
| 167 176,07 | 2 955,50 | 170 131,57 | 131 482,43 | — | 131 482,43 | 301 514,00 | 6 386 00 |
| 56 662,45 | 7 880,76 | 64 543,21 | 49 421,72 | 2,00 | 49 423,72 | 113 966,93 | 2 733,07 |
| 27 021,11 | 3 255,59 | 30 276,70 | 8 110,28 | 14,10 | 8 124,38 | 38 401,08 | 648,92 |
| 2 821,23 | — | 2 821,23 | 3 283,07 | — | 3 283,07 | 6 104,30 | 95,70 |
| 253 680,86 | 14 091,85 | 267 772,71 | 192 297,50 | 16,10 | 192 313,60 | 460 086,31 | 9 863,69 |
| | | | | | | | |
| — | — | — | 173 873,96 | — | 173 873,96 | 173 873,96 | 14 026,04 |
| — | — | — | 68 472,13 | 681,86 | 69 153,99 | 69 153,99 | 4 496,01 |
| — | — | — | 10 939,98 | 208,04 | 11 148,02 | 11 148,02 | 1 351,98 |
| — | — | — | 2 755,09 | 420,00 | 3 175,09 | 3 175,09 | 124,91 |
| — | — | — | 256 041,16 | 1 309,90 | 257 351,06 | 257 351,06 | 19 998,94 |
| | | | | | | | |
| 188 513,18 | 1 242,97 | 189 756,15 | 302 375,32 | 2 052,84 | 304 428,16 | 494 184,31 | 5 815,69 |
| 50 098,36 | 619,40 | 50 717,76 | 66 066,91 | 156,03 | 66 222,94 | 116 940,70 | 2 859,30 |
| 48 939,13 | 13 475,47 | 62 414,60 | 63 119,50 | 5 687,60 | 68 807,10 | 131 221,70 | 378,30 |
| 3 208,54 | 355,10 | 3 563,64 | 2 495,45 | 532,65 | 3 028,10 | 6 591,74 | 108,26 |
| 290 759,21 | 15 692,94 | 306 452,15 | 434 057,18 | 8 429,12 | 442 486,30 | 748 938,45 | 9 161,55 |
| | | | | | | | |
| — | — | — | 329 824,73 | 162,86 | 329 987,59 | 329 987,59 | 51 562,41 |
| — | — | — | 128 315,89 | 3 861,79 | 132 177,68 | 132 177,68 | 8 422,32 |
| — | — | — | 110 007,33 | 10 062,35 | 120 069,68 | 120 069,68 | 4 880,32 |
| — | — | — | 27 558,36 | 1 084,30 | 28 642,66 | 28 642,66 | 2 757,34 |
| — | — | — | 595 706,31 | 15 171,30 | 610 877,61 | 610 877,61 | 67 622,39 |
| | | | | | | | |
| 103 749,45 | — | 103 749,45 | 262 525,58 | — | 262 525,58 | 366 275,03 | 9 694,97 |
| 29 026,14 | 1 675,89 | 30 702,03 | 105 832,21 | 517,82 | 106 350,03 | 137 052,06 | 2 967,94 |
| 10 400,03 | 721,72 | 11 121,75 | 45 267,11 | 1 071,83 | 46 338,94 | 57 460,69 | 5 039,31 |
| 874,16 | — | 874,16 | 1 541,36 | 2 583,07 | 4 124,43 | 4 998,59 | 321,41 |
| 144 049,78 | 2 397,61 | 146 447,39 | 415 166,26 | 4 172,72 | 419 338,98 | 565 786,37 | 18 023,63 |

| Chapitres | Crédits ouverts | | | |
|-------------------------------------|--|--|---|--|
| | Ouvertures initiales de crédits (dollars) | Ouvertures de crédits supplémentaires (dollars) | Virements ultérieurs à d'autres chapitres (dollars) | Montant révisé des ouvertures de crédits (dollars) |
| f) Méditerranée orientale | | | | |
| Traitements et salaires..... | 207 150,00 | 24 000,00 | 6 800,00 | 237 950,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 73 150,00 | 7 850,00 | 120,00 | 81 120,00 |
| Autres dépenses..... | 48 800,00 | 10 000,00 | (15 900,00) | 42 900,00 |
| Matériel | 6 600,00 | — | 3 900,00 | 10 500,00 |
| | <u>335 700,00</u> | <u>41 850,00</u> | <u>(5 080,00)</u> | <u>372 470,00</u> |
| g) Bureau du Pacifique | | | | |
| Sud-Ouest | | | | |
| Traitements et salaires..... | 18 600,00 | 1 100,00 | 240,00 | 19 940,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 3 600,00 | 450,00 | 420,00 | 4 470,00 |
| Autres dépenses..... | 4 900,00 | — | 650,00 | 5 550,00 |
| Matériel | 100,00 | — | 460,00 | 560,00 |
| | <u>27 200,00</u> | <u>1 550,00</u> | <u>1 770,00</u> | <u>30 520,00</u> |
| TOTAUX, chapitre II | | | | |
| Traitements et salaires..... | 1 820 850,00 | 233 400,00 | (42 940,00) | 2 011 310,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 633 200,00 | 77 900,00 | (34 740,00) | 676 360,00 |
| Autres dépenses..... | 386 150,00 | 50 000,00 | (17 100,00) | 419 050,00 |
| Matériel | 43 000,00 | — | 20 980,00 | 63 980,00 |
| | <u>2 883 200,00</u> | <u>361 300,00</u> | <u>(73 800,00)</u> | <u>3 170 700,00</u> |
| TOTAUX, chapitres I et II | | | | |
| Traitements et salaires..... | 3 231 250,00 | 379 500,00 | 31 740,00 | 3 642 490,00 |
| Dépenses communes de personnel..... | 934 200,00 | 104 500,00 | (31 740,00) | 1 006 960,00 |
| Autres dépenses..... | 586 950,00 | 50 000,00 | (21 180,00) | 615 770,00 |
| Matériel | 51 500,00 | — | 21 180,00 | 72 680,00 |
| | <u>4 803 900,00</u> | <u>534 000,00</u> | <u>—</u> | <u>5 337 900,00</u> |
| DÉPENSES IMPRÉVUES | 50 000,00 | — | — | 50 000,00 |
| TOTAL GÉNÉRAL | <u>4 853 900,00</u> | <u>534 000,00</u> | <u>—</u> | <u>5 387 900,00</u> |

CERTIFIÉ EXACT :

Le Contrôleur,

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTATION DE

Le présent état des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette

Dépenses engagées

Dépenses d'administration

Dépenses des services d'exécution

*Soldes des
ouvertures
de crédits
révisés
(dollars)*

| <i>Réglées (dollars)</i> | <i>Non réglées (dollars)</i> | <i>Total (dollars)</i> | <i>Réglées (dollars)</i> | <i>Non réglées (dollars)</i> | <i>Total (dollars)</i> | <i>TOTAL (dollars)</i> | |
|------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------|
| — | — | — | 231 866,22 | 140,00 | 232 006,22 | 232 006,22 | 5 943,78 |
| — | — | — | 75 488,74 | 1 647,89 | 77 136,63 | 77 136,63 | 3 983,37 |
| — | — | — | 39 180,79 | 1 301,39 | 40 482,18 | 40 482,18 | 2 417,82 |
| — | — | — | 10 172,45 | — | 10 172,45 | 10 172,45 | 327,55 |
| — | — | — | 356 708,20 | 3 089,28 | 359 797,48 | 359 797,48 | 12 672,52 |
| — | — | — | 19 042,96 | — | 19 042,96 | 19 042,96 | 897,04 |
| — | — | — | 4 202,89 | — | 4 202,89 | 4 202,89 | 267,11 |
| — | — | — | 4 650,96 | 715,00 | 5 365,96 | 5 365,96 | 184,04 |
| — | — | — | 546,12 | — | 546,12 | 546,12 | 13,88 |
| — | — | — | 28 442,93 | 715,00 | 29 157,93 | 29 157,93 | 1 362,07 |
| 459 438,70 | 4 198,47 | 463 637,17 | 1 450 991,20 | 2 355,70 | 1 453 346,90 | 1 916 984,07 | 94 325,93 |
| 135 786,95 | 10 176,05 | 145 963,00 | 497 800,49 | 6 867,39 | 504 667,88 | 650 630,88 | 25 729,12 |
| 86 360,27 | 17 452,78 | 103 813,05 | 281 275,95 | 19 060,31 | 300 336,26 | 404 149,31 | 14 900,69 |
| 6 903,93 | 355,10 | 7 259,03 | 48 351,90 | 4 620,02 | 52 971,92 | 60 230,95 | 3 749,05 |
| 688 489,85 | 32 182,40 | 720 672,25 | 2 278 419,54 | 32 903,42 | 2 311 322,96 | 3 031 995,21 | 138 704,79 |
| 1 481 958,14 | 12 351,32 | 1 494 309,46 | 2 027 966,98 | 5 124,76 | 2 033 091,74 | 3 527 401,20 | 115 088,80 |
| 339 065,17 | 11 565,61 | 350 630,78 | 613 329,38 | 7 892,95 | 621 222,33 | 971 853,11 | 35 106,89 |
| 166 727,56 | 25 620,03 | 192 347,59 | 377 679,03 | 27 125,93 | 404 804,96 | 597 152,55 | 18 617,45 |
| 10 369,62 | 355,10 | 10 724,72 | 53 393,07 | 4 620,02 | 58 013,09 | 68 737,81 | 3 942,19 |
| 1 998 120,49 | 49 892,06 | 2 048 012,55 | 3 072 368,46 | 44 763,66 | 3 117 132,12 | 5 165 144,67 | 172 755,33 |
| — | — | — | — | — | — | — | 50 000,00 |
| 1 998 120,49 | 49 892,06 | 2 048 012,55 | 3 072 368,46 | 44 763,66 | 3 117 132,12 | 5 165 144,67 | 222 755,33 |

APPROUVÉ :

Le Directeur général,

(Signé) Maurice PATE

VERIFICATION

a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les
vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

TABLEAU A
Placements au 31 décembre 1962

| | Valeur nominale (dollars) | Valeur comptable compte tenu de l'amortissement (12 783,91) (dollars) | Rendement (pourcen- tage) | Valeur en bourse au 31.12.1962 (dollars) |
|---|---------------------------------|---|---------------------------------|--|
| A. — VALEURS | | | | |
| Placements en dollars des Etats-Unis | | | | |
| United States Treasury, 4 p. 100 notes, au 15.5.1963 | 2 100 000,00 | 2 099 354,92 | 4,09 | 2 110 500,00 |
| Federal National Mortgage Association, 4½ p. 100 débentures, au 12.11.1963 | 1 000 000,00 | 997 734,07 | 4,43 | 1 008 750,00 |
| United States Treasury, 4¾ p. 100 notes, au 15.11.1963 | 400 000,00 | 402 757,43 | 4,04 | 406 375,00 |
| Federal Land Banks, 4½ p. 100 bonds, au 20.4.1964 | 2 700 000,00 | 2 715 587,41 | 4,02 | 2 742 187,50 |
| Federal Land Banks, 4 p. 100 bonds, au 20.10.1964 | 300 000,00 | 299 646,73 | 4,07 | 303 562,50 |
| Federal Land Banks, 4 p. 100 bonds, au 20.12.1965 | 500 000,00 | 496 697,53 | 4,26 | 506 562,50 |
| Federal Land Banks, 3½ p. 100 bonds, au 21.2.1966 | 500 000,00 | 494 198,02 | 4,00 | 501 250,00 |
| Federal Land Banks, 4¼ p. 100 bonds, au 20.7.1966 | 2 500 000,00 | 2 519 662,84 | 4,00 | 2 556 250,00 |
| Federal Land Banks, 4 p. 100 bonds, au 22.5.1967 | 225 000,00 | 226 221,68 | 3,85 | 228 093,75 |
| TOTAL DES PLACEMENTS EN DOLLARS DES ETATS-UNIS | 10 225 000,00 | 10 251 860,63 | 4,08 | 10 363 531,25 |
| Placements en sterling | | | | |
| United Kingdom Treasury Bills, au 21.3.1963 (20 000 livres) | 56 000,00 | 55 566,57 | 3,53 | 55 566,57 |
| TOTAL DES VALEURS | 10 281 000,00 | 10 307 427,20 | 4,08 | 10 419 097,82 |
| B. — DÉPÔTS À TERME AUPRÈS DE BANQUES (ÉCHÉANCE DE JANVIER JUIN 1963) | | | | |
| | (dollars) | | | |
| Dépôts en dollars des Etats-Unis | | | | |
| Irving Trust Company, New York.. | 6 100 000,00 | | | |
| Chase Manhattan Bank, New York.. | 5 500 000,00 | | | |
| Dime Savings Bank of Brooklyn, New York | 2 003 750,00 | | | |
| Chemical Bank — New York Trust Company, New York..... | 1 654 225,03 | | | |
| Bankers Trust Company, New-York. | 1 624 102,03 | 16 882 077,06 | 16 882 077,06 | 16 882 077,06 |
| (équivalent en dollars des Etats-Unis) | | | | |
| Dépôts en d'autres monnaies | | | | |
| Central Bank of India Ltd., New Delhi | 1 743 000,00 | | | |
| Bankers Trust Company, Londres... | 1 184 338,32 | | | |
| Chase Manhattan Bank, Paris..... | 408 163,26 | | | |
| Bank Ottomane, Ankara..... | 166 666,67 | | | |
| Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney | 47 040,00 | | | |
| Creditanstalt Bankverein, Vienne ... | 30 769,23 | 3 579 977,48 | 3 579 977,48 | 3 579 977,48 |
| TOTAL DES DÉPÔTS À TERME AUPRÈS DE BANQUES | 20 462 054,54 | 20 462 054,54 | 3,52 | 20 462 054,54 |
| TOTAL DES PLACEMENTS | 30 743 054,54 | 30 769 481,74 | 3,70 | 30 881 152,36 |

TABLEAU B
Trust funds (gouvernements) au 31 décembre 1962
(Equivalent en dollars des Etats-Unis)

| | <i>Contributions en espèces</i> | | |
|------------------------------------|--|---|----------------------------|
| | <i>Programme bénéficiant de l'assistance du FISE (dollars)</i> | <i>Dépenses locales d'administration et autres frais des bureaux extérieurs du FISE (dollars)</i> | <i>Total (dollars)</i> |
| Soldes au 1er janvier 1962..... | 660 389,40 | 118 786,35 | 779 175,75 |
| <i>Rentrées:</i> | | | |
| Sommes reçues pendant l'année..... | 3 164 418,77 | 505 444,65 | 3 669 863,42 |
| TOTAL DES RENTRÉES | 3 824 808,17 | 624 231,00 | 4 449 039,17 |
| <i>Sorties:</i> | | | |
| Dépenses | 1 467 733,34 | 519 287,97 | 1 987 021,31 |
| Sommes reversées..... | 2 886,29 | — | 2 886,29 |
| TOTAL DES SORTIES | 1 470 619,63 | 519 287,97 | 1 989 907,60 |
| Soldes au 31 décembre 1962..... | <u>2 354 188,54</u> | <u>104 943,03</u> | <u>2 459 131,57</u> |

TABLEAU C

**Contributions de gouvernements (y compris les contributions à recevoir)
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962**

| <i>Gouvernements</i> | <i>Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées</i> | <i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i> |
|--|--|---|
| Afghanistan | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 10 000,00 |
| Afrique du Sud | Rands | 30 084,18 |
| Arabie Saoudite | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 10 000,00 |
| Argentine | Pesos (à recevoir) | 45 454,55 |
| Australie | Livres | 537 600,00 |
| Autriche | Schillings | 57 918,79 |
| Belgique | Francs (à recevoir) | 160 000,00 |
| Birmanie | Livres sterling (à recevoir) | 56 000,00 |
| Bornéo du Nord | Baht thaïlandais | 3 266,67 |
| Brésil | Cruzeiros | 232 878,77 |
| | Cruzeiros (à recevoir) | 54 495,91 |
| | | <hr/> |
| Brunéi | Livres sterling (à recevoir) | 3 266,67 |
| Bulgarie | Leva | 4 273,50 |
| Cambodge | Dollars des Etats-Unis | 3 000,00 |
| Cameroun | Francs (CFA) | 8 163,26 |
| Canada | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 742 552,62 |
| Caraïbes, Territoires britanniques des | | |
| Antigua | Livres sterling | 116,67 |
| Grenade | Dollars des Etats-Unis | 1 166,67 |
| Sainte-Lucie | Dollars des Etats-Unis | 1 744,16 |
| Ceylan | Livres sterling | 14 725,52 |
| Chili | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 80 000,00 |
| Chine | Nouveaux dollars de Taiwan (à recevoir) | 10 000,00 |
| | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 5 000,00 |
| | | <hr/> |
| Chypre | Dollars des Etats-Unis | 1 000,00 |
| Colombie | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 150 000,00 |
| Congo (Brazzaville) | Francs (CFA) | 7 734,49 |
| Congo (Léopoldville) | Dollars des Etats-Unis | 11 996,00 |
| | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 5 004,00 |
| | | <hr/> |
| Costa Rica | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 30 000,00 |
| Côte-d'Ivoire | Francs (CFA) | 10 204,08 |
| Cuba | Contribution en nature (sucre) | 70 000,00 |
| Dahomey | Francs (CFA) | 5 000,00 |
| Danemark | Couronnes | 173 760,00 |
| Equateur | Dollars des Etats-Unis | 4 322,84 |
| | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 5 677,16 |
| | | <hr/> |
| Espagne | Pesetas | 66 666,67 |
| Etats-Unis d'Amérique | Dollars | 8 603 227,00 |
| | Dollars (à recevoir) | 3 396 773,00 |
| | | <hr/> |
| Ethiopie | Dollars | 18 000,00 |
| Fédération de Malaisie | Livres sterling | 24 500,00 |
| Finlande | Markkaa | 50 937,50 |
| France | Francs | 1 022 448,98 |
| | Francs (à recevoir) | 86 734,70 |
| | | <hr/> |
| Gabon | Francs (CFA) | 10 204,08 |
| Gambie | Livres sterling | 560,00 |
| Ghana | Livres sterling (à recevoir) | 16 800,00 |
| Grèce | Dollars des Etats-Unis | 57 000,00 |
| Guatemala | Quetzales (à recevoir) | 30 000,00 |
| Haute-Volta | Francs (CFA) | 3 061,23 |
| Honduras britannique | Quetzales du Guatemala | 348,50 |
| Hong-kong | Livres sterling | 3 500,00 |
| Hongrie | Forints (à recevoir) | 12 875,54 |
| Inde | Roupiés | 504 000,00 |
| | Livres sterling | 125 781,25 |
| | | <hr/> |
| Indonésie | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 100 000,00 |
| Irak | Dollars des Etats-Unis (à recevoir).... | 41 942,50 |
| Iran | Dollars des Etats-Unis | 270 000,00 |
| Irlande | Livres | 10 000,00 |

TABLEAU C (suite)

| Gouvernements | Monnaies dans lesquelles les contributions ont été versées ou annoncées | Equivalent en dollars des Etats-Unis |
|---|---|--------------------------------------|
| Islande | Couronnes | 10 651,16 |
| Israël | Dollars des Etats-Unis (à recevoir) | 35 000,00 |
| Italie | * | * |
| Jamaïque | Dollars des Etats-Unis | 8 385,00 |
| Japon | Yen | 170 000,00 |
| Jordanie | Livres sterling | 2 797,20 |
| Kenya | Shillings d'Afrique orientale | 280,11 |
| Koweït | Dollars des Etats-Unis (à recevoir) | 5 000,00 |
| Liban | Livres libanaises | 12 993,25 |
| Libye | Dollars des Etats-Unis | 4 500,00 |
| Liechtenstein | Dollars des Etats-Unis | 1 000,00 |
| Luxembourg | Francs belges | 6 000,00 |
| Madagascar | Francs (CFA) | 5 102,04 |
| Mali | Francs (CFA) [à recevoir] | 5 000,00 |
| Maroc | Dollars des Etats-Unis | 5 000,00 |
| | Dollars des Etats-Unis (à recevoir) | 20 000,00 |
| Mexique | Dollars des Etats-Unis | 500 000,00 |
| Monaco | Francs français | 2 040,82 |
| Nicaragua | Dollars des Etats-Unis (à recevoir) | 10 000,00 |
| Niger | Francs (CFA) | 4 081,63 |
| Nigéria | Livres sterling | 42 000,00 |
| Norvège | Couronnes | 136 500,00 |
| Nouvelle-Zélande | Livres | 210 000,00 |
| Pakistan | Roupies | 58 800,00 |
| | Livres sterling | 37 734,38 |
| Panama | Dollars des Etats-Unis | 10 000,00 |
| Pays-Bas | Florins | 82 872,93 |
| Pérou | Sols | 67 289,72 |
| | Sols (à recevoir) | 22 429,91 |
| Philippines | Pesos | 205 000,00 |
| Pologne | Zlotys | 60 150,00 |
| République arabe unie | Livres | 94 710,00 |
| République centrafricaine | Francs (CFA) [à recevoir] | 3 810,86 |
| République de Corée | Dollars des Etats-Unis | 3 500,00 |
| République Dominicaine | Dollars des Etats-Unis (à recevoir) | 20 000,00 |
| République du Viet-Nam | Dollars des Etats-Unis | 7 500,00 |
| République fédérale d'Allemagne | Marks allemands | 1 375 000,00 |
| République socialiste soviétique de Biélorussie | Roubles | 62 500,00 |
| République socialiste soviétique d'Ukraine | Roubles | 125 000,00 |
| Roumanie | Lei (à recevoir) | 25 000,00 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord | Livres sterling | 938 060,00 |
| Saint-Siège | Dollars des Etats-Unis | 1 000,00 |
| Salvador | Quetzales du Guatemala (à recevoir) | 20 000,00 |
| Sarawak | Livres sterling | 8 166,67 |
| Sierra Leone | Livres sterling | 280,00 |
| Singapour | Livres sterling | 6 533,33 |
| Soudan | Dollars des Etats-Unis | 10 000,00 |
| Suède | Couronnes | 500 000,00 |
| Suisse | Francs suisses | 348 837,21 |
| Syrie | Livres (à recevoir) | 11 204,48 |
| Tchécoslovaquie | Couronnes | 52 083,33 |
| Thaïlande | Contribution en nature (riz) | 139 111,14 |
| Togo | Dollars des Etats-Unis | 4 500,00 |
| Trinité et Tobago | Dollars des Etats-Unis | 7 000,00 |
| Tunisie | Dollars des Etats-Unis | 11 345,63 |
| Turquie | Livres | 194 444,44 |
| Union des Républiques socialistes soviétiques | Roubles | 675 000,00 |
| Yougoslavie | Dinars | 200 000,00 |
| | TOTAL | 23 586 902 70 |

* A la session du Conseil d'administration du FISE en septembre 1959, le représentant de l'Italie avait indiqué que l'Italie porterait peut-être sa contribution de 96 000 à 288 000 dollars, sous réserve de l'approbation du Parlement; en fait, le Parlement a décidé de porter la contribution de 96 000 à 192 000 dollars à partir de 1962. De la sorte, les versements effectifs par l'Italie au titre des contributions pour 1959, 1960 et 1961 ont été de 96 000 dollars pour chacune de ces années.

Etat des allocations, des dépenses et des soldes

| | Allocations | | |
|--|---|---|---|
| | Solde au 1 ^{er} janvier 1962 (1) (dollars) | Autorisées pour prendre effet en 1962 (2) (dollars) | Total pour 1962 et années suivantes (3) (dollars) |
| RÉGIONS ET PAYS ASSISTÉS | | | |
| <i>Afrique</i> | | | |
| Afrique-Occidentale française, Cameroun et Togo ^a | 575,00 | | 575,00 |
| Algérie | 1 221,86 | 1 024 200,00 | 1 025 421,86 |
| Bassoutoland | 137 545,98 | 45 300,00 | 182 845,98 |
| Burundi | | 51 294,00 | 51 294,00 |
| Cameroun | 210 264,66 | (61 288,24) | 148 976,42 |
| Comores (îles) | | 13 000,00 | 13 000,00 |
| Congo (Brazzaville) | 17 938,90 | 24 000,00 | 41 938,90 |
| Congo (Léopoldville) | 226 344,69 | 328 400,00 | 554 744,69 |
| Côte-d'Ivoire | 287 359,27 | 185 200,00 | 472 559,27 |
| Dahomey | 129 994,03 | (58 646,70) | 71 347,33 |
| Gabon | 27 750,35 | 72 500,00 | 100 250,35 |
| Gambie | 28 032,01 | 2 400,00 | 30 432,01 |
| Ghana | 214 672,09 | 71 300,00 | 285 972,09 |
| Guinée | 147 154,37 | 60 000,00 | 207 154,37 |
| Haute-Volta | 134 186,52 | 142 288,44 | 276 474,96 |
| Kenya | 928 233,97 | 112 700,00 | 1 040 933,97 |
| Libéria | 130 155,22 | (68 476,30) | 61 678,92 |
| Madagascar | 81 845,74 | 132 900,00 | 214 745,74 |
| Mali | 100 295,33 | 78 635,00 | 178 930,33 |
| Maroc | 199 691,35 | 107 149,00 | 306 840,35 |
| Maurice (île) | 23 268,99 | 8 950,33 | 32 219,32 |
| Mauritanie | 91 824,96 | 59 419,00 | 151 243,96 |
| Niger | 46 063,72 | 82 357,00 | 128 420,72 |
| Nigéria | 454 884,31 | 572 632,08 | 1 027 516,39 |
| Nyassaland | 35 091,35 | 3 970,00 | 39 061,35 |
| Ouganda | 161 803,19 | 217 759,14 | 379 562,33 |
| République centrafricaine | 22 102,62 | 73 000,00 | 95 102,62 |
| Rhodésie et Nyassaland, Fédération de | | 43 000,00 | 43 000,00 |
| Ruanda-Urundi ^b | 95 000,00 | (95 000,00) | |
| Rwanda | | 53 362,00 | 53 362,00 |
| Sainte-Hélène | 367,13 | 1 936,25 | 2 303,38 |
| Sénégal | 141 872,06 | 281 720,11 | 423 592,17 |
| Seychelles | 13 651,63 | 4 332,00 | 17 983,63 |
| Sierra Leone | 117 658,92 | 18 900,00 | 136 558,92 |
| Souaziland | 66 070,44 | 34 216,00 | 100 286,44 |
| Tanganyika | 125 293,70 | 16 120,81 | 141 414,51 |
| Tchad | 120 813,99 | 10 608,00 | 131 421,99 |
| Togo | 155 542,68 | (11 334,09) | 144 208,59 |
| Tunisie | 454 004,62 | 230 810,08 | 684 814,70 |
| Zanzibar | 67 008,96 | 1 716,00 | 68 724,96 |
| Assistance régionale | 641 055,53 | 32 883,41 | 673 938,94 |
| TOTAL POUR LA RÉGION | 5 836 640,14 | 3 904 213,32 | 9 740 853,46 |
| <i>Amériques</i> | | | |
| Argentine | 408 575,98 | 227 700,00 | 636 275,98 |
| Bolivie | 322 722,80 | 196 300,00 | 519 022,80 |
| Brésil | 968 043,43 | 1 297 717,12 | 2 265 760,55 |
| Chili | 584 139,53 | 758 576,89 | 1 342 716,42 |
| Colombie | 688 932,72 | 932 752,89 | 1 621 685,61 |
| Costa Rica | 75 584,61 | 76 000,00 | 151 584,61 |
| Cuba | 44 520,06 | | 44 520,06 |
| Equateur | 515 466,78 | 437 112,84 | 952 579,62 |
| Guatemala | 412 648,36 | 250 028,03 | 662 676,39 |

^a Allocations faites avant l'indépendance.^b Allocations faites avant l'indépendance réparties entre le Rwanda et le Burundi.

d'allocations de l'exercice terminé le 31 décembre 1962

| Dépenses | | | | | Soldes d'allocation en 31 décembre 1962 (9) (dollars) | Allocations approuvées en 1962, devant prendre effet au 1 ^{er} janvier 1963 (10) (dollars) |
|--|---|--|--|---------------------------|--|--|
| Fournitures et matériel (4) (dollars) | Bourses de perfection- nement (5) (dollars) | Personnel des programmes (6) (dollars) | Services divers (7) (dollars) | Total (8) (dollars) | | |
| 509 915,37 | | | | 509 915,37 | 575,00 | |
| 60 847,61 | 4 000,00 | | 1 500,00 | 66 347,61 | 515 506,49 | |
| 32 151,45 | | | | 32 151,45 | 116 498,37 | |
| 13 608,86 | | | | 13 608,86 | 19 142,55 | |
| 5 472,08 | | | | 5 472,08 | 135 367,56 | |
| 8 613,57 | 1 217,00 | | | 9 830,57 | 7 527,92 | |
| (17 590,20) | 7 000,00 | 34 000,00 | | 23 409,80 | 32 108,33 | |
| 98 123,89 | 11 575,51 | 4 325,00 | | 114 024,40 | 531 334,89 | 300 000,00 |
| 21 036,96 | | | | 21 036,96 | 358 534,87 | 50 000,00 |
| 11 557,77 | 12 000,00 | | | 23 557,77 | 50 310,37 | 21 000,00 |
| 23 493,19 | | | | 23 493,19 | 76 692,58 | |
| 77 046,06 | | 653,24 | | 77 699,30 | 6 938,82 | |
| 75 406,90 | 10 332,00 | | | 85 738,90 | 208 272,79 | 100 000,00 |
| 54 073,36 | | | | 54 073,36 | 121 415,47 | 100 000,00 |
| 440 053,98 | 34 273,09 | 2 870,44 | | 477 197,51 | 222 401,60 | |
| 8 352,01 | | | | 8 352,01 | 563 736,46 | |
| 43 952,58 | | | | 43 952,58 | 53 326,91 | |
| 51 491,03 | | 250,90 | | 51 741,93 | 170 793,16 | |
| 96 664,73 | 41 084,43 | 17 488,27 | | 155 237,43 | 127 188,40 | |
| 8 104,54 | | | | 8 104,54 | 151 602,92 | 212 000,00 |
| 35 135,24 | 4 081,63 | | | 39 216,87 | 24 114,78 | |
| 24 943,24 | | | | 24 943,24 | 112 027,09 | |
| 177 243,38 | 719,24 | | | 177 962,62 | 103 477,48 | |
| 26 619,94 | 4 967,30 | | | 31 587,24 | 849 553,77 | 150 000,00 |
| 74 260,33 | 11 896,28 | 14 931,12 | | 101 087,73 | 7 474,11 | |
| 20 641,44 | | | | 20 641,44 | 278 474,60 | |
| | 4 412,81 | | | 4 412,81 | 74 461,18 | |
| | | | | | 38 587,19 | |
| 36 047,10 | | | | 36 047,10 | 17 314,90 | |
| 1 655,67 | | | | 1 655,67 | 647,71 | |
| 111 051,47 | 1 224,49 | | | 112 275,96 | 311 316,21 | |
| 13 428,57 | | | | 13 428,57 | 4 555,06 | |
| 62 151,66 | 1 500,00 | | | 63 651,66 | 72 907,26 | |
| 20 376,39 | | | | 20 376,39 | 79 910,05 | |
| 28 549,69 | 12 103,17 | 4 126,29 | | 44 779,15 | 96 635,36 | |
| 58 632,28 | 4 081,63 | | | 62 713,91 | 68 708,08 | |
| 82 628,53 | | | | 82 628,53 | 61 580,06 | |
| 135 906,92 | 2 478,36 | 5 253,01 | 3 320,00 | 146 958,29 | 537 856,41 | 125 000,00 |
| 55 458,30 | | | | 55 458,30 | 13 266,66 | |
| 39 121,01 | 45 120,23 | 145 809,70 | | 230 050,94 | 443 888,00 | 845 000,00 |
| 2 626 226,90 | 214 067,17 | 229 707,97 | 4 820,00 | 3 074 822,04 | 6 666 031,42 | 1 903 000,00 |
| 283 959,78 | 11 016,59 | | | 294 976,37 | 341 299,61 | |
| 183 463,60 | 6 732,82 | | | 190 196,42 | 328 826,38 | 96 000,00 |
| 813 768,52 | 3 738,66 | 17 141,89 | | 834 649,07 | 1 431 111,48 | |
| 522 408,50 | 24 739,15 | 2 741,62 | 6 377,14 | 556 266,41 | 786 450,01 | 79 000,00 |
| 536 484,84 | 34 618,97 | 3 752,89 | | 574 856,70 | 1 046 828,91 | |
| 77 011,99 | 4 465,55 | 2 531,93 | | 84 009,47 | 67 575,14 | |
| 7,76 | | | | 7,76 | 44 512,30 | |
| 337 563,85 | | 3 112,84 | | 340 676,69 | 611 902,93 | |
| 271 325,88 | 11 237,00 | 8 458,53 | | 291 021,41 | 371 654,98 | |

| | <i>Allocations</i> | | |
|--|---|--|--|
| | <i>Solde au 1^{er} janvier 1962 (1) (dollars)</i> | <i>Autorisées pour prendre effet en 1962 (2) (dollars)</i> | <i>Total pour 1962 et années suivantes (3) (dollars)</i> |
| Guyane britannique..... | 168 902,81 | 13 150,00 | 182 052,81 |
| Guyane française (département français)..... | 2 087,59 | (2 087,59) | |
| Haiti..... | 362 569,64 | 500 215,53 | 862 785,17 |
| Honduras..... | 507 191,43 | 142 267,41 | 649 458,84 |
| Honduras britannique..... | 130 187,74 | 11 918,10 | 142 105,84 |
| Des Vierges britanniques..... | 2 585,57 | (2 585,57) | |
| Jamaïque..... | 193 684,06 | (131 700,00) | 61 984,06 |
| Mexique..... | 2 145 133,49 | 475 000,00 | 2 620 133,49 |
| Nicaragua..... | 142 002,07 | 205 301,67 | 347 303,74 |
| Panama..... | 564 061,01 | 341 300,00 | 905 361,01 |
| Paraguay..... | 348 802,04 | 211 302,22 | 560 104,26 |
| Pérou..... | 862 862,89 | 676 900,00 | 1 539 762,89 |
| République Dominicaine..... | 122 328,02 | 365 000,00 | 487 328,02 |
| Salvador..... | 284 781,54 | 258 034,22 | 542 815,76 |
| Surinam..... | 29 912,94 | 52 800,00 | 82 712,94 |
| Trinité et Tobago..... | 101 535,53 | | 101 535,53 |
| Uruguay..... | 148 091,69 | 30 000,00 | 178 091,69 |
| Venezuela..... | | 286 000,00 | 286 000,00 |

Territoires britanniques des Caraïbes:

| | | | |
|---------------------------------------|-----------|------------|------------|
| Antigua..... | 756,16 | 7 700,00 | 8 456,16 |
| Barbade..... | 3 025,56 | 18 000,00 | 21 025,56 |
| Dominique..... | 3 348,48 | 43 309,48 | 46 657,96 |
| Grenade..... | 10 145,61 | 5 900,00 | 16 045,61 |
| Montserrat..... | 688,59 | 43 550,00 | 44 238,59 |
| Saint-Christophe-Nièves-Anguilla..... | 3 905,20 | 21 400,00 | 25 305,20 |
| Sainte-Lucie..... | 4 971,35 | 21 700,00 | 26 671,35 |
| Saint-Vincent..... | 3 957,87 | 7 300,00 | 11 257,87 |
| Turques et Caïques (îles)..... | 51,80 | 400,00 | 451,80 |
| Assistance régionale..... | 5 570,65 | 285 000,00 | 290 570,65 |

| | | | |
|-----------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| TOTAL POUR LA RÉGION | 10 173 775,60 | 8 063 263,24 | 18 237 038,84 |
|-----------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|

Asie

| | | | |
|---|--------------|--------------|---------------|
| Afghanistan..... | 258 990,78 | 513 391,03 | 772 381,81 |
| Birmanie..... | 167 638,09 | 162 157,72 | 329 795,81 |
| Bornéo du Nord..... | 104 804,11 | 80 721,17 | 185 525,28 |
| Cambodge..... | 40 421,55 | 37 301,00 | 77 722,55 |
| Ceylan..... | 222 936,82 | 21 769,80 | 244 706,62 |
| Chine..... | 271 627,06 | 667 140,00 | 938 767,06 |
| Corée (République de)..... | | 391 000,00 | 391 000,00 |
| Fédération de Malaisie..... | 300 932,29 | 193 500,00 | 494 432,29 |
| Hong-kong..... | 53 092,05 | 53 793,20 | 106 885,25 |
| Iles du Pacifique (Territoire des)..... | | 50 000,00 | 50 000,00 |
| Inde..... | 6 668 811,52 | 4 323 521,50 | 10 992 333,02 |
| Indonésie..... | 1 015 168,61 | 1 629 923,13 | 2 645 091,74 |
| Japon..... | 56 529,91 | (22 193,42) | 34 336,49 |
| Laos..... | 7 973,48 | 46 042,00 | 54 015,48 |
| Nouvelle-Guinée occidentale (Irian occidental)..... | 47 973,16 | 65 453,45 | 113 426,61 |
| Pakistan..... | 1 398 576,40 | 1 414 910,33 | 2 813 486,73 |
| Philippines..... | 451 738,87 | 1 031 082,40 | 1 482 821,27 |
| République du Viet-Nam..... | 70 228,23 | 195 628,00 | 265 856,23 |
| Salomon (îles)..... | (605,69) | 700,00 | 94,31 |
| Samoa-Occidental..... | | 16 500,00 | 16 500,00 |
| Sarawak..... | 28 508,86 | (16 192,00) | 12 316,86 |
| Singapour..... | 46 915,31 | 44 700,00 | 91 615,31 |
| Thaïlande..... | 480 279,15 | 655 805,92 | 1 136 085,07 |
| Tonga..... | 7 983,40 | 82 000,00 | 89 983,40 |
| Assistance régionale..... | (4 395,01) | 25 000,00 | 20 604,99 |

| | | | |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| TOTAL POUR LA RÉGION | 11 696 128,95 | 11 663 655,23 | 23 359 784,18 |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

| <i>Dépenses</i> | | | | | <i>Soldes d'allocation au 31 décembre 1962</i> | <i>Allocations approuvées en 1962, devant prendre effet au 1^{er} janvier 1963</i> |
|--|--|---|--|----------------------------------|--|--|
| <i>Fournitures et matériel</i> (4) (dollars) | <i>Bourses de perfectionnement</i> (5) (dollars) | <i>Personnel des programmes</i> (6) (dollars) | <i>Services divers</i> (7) (dollars) | <i>Total</i> (8) (dollars) | (9) (dollars) | (10) (dollars) |
| 84 721,43 | | | | 84 721,43 | 97 331,38 | |
| 337 996,39 | | 3 538,14 | | 341 534,53 | 521 250,64 | |
| 234 372,84 | 5 110,00 | 1 340,00 | 7 802,07 | 248 624,91 | 400 833,93 | 74 000,00 |
| 76 654,17 | | | | 76 654,17 | 65 451,67 | |
| 17 488,84 | | | | 17 488,84 | 44 495,22 | |
| 1 559 302,11 | 93 661,28 | 12 832,00 | | 1 665 795,39 | 954 338,10 | 1 482 000,00 |
| 225 469,46 | 3 390,35 | 827,75 | | 229 687,56 | 117 616,18 | |
| 431 882,37 | 33 152,89 | 1 400,00 | | 466 435,26 | 438 925,75 | 130 000,00 |
| 116 833,75 | 16 228,10 | 11 158,41 | | 144 220,26 | 415 884,00 | |
| 511 516,74 | 38 272,87 | | | 549 789,61 | 989 973,28 | |
| 177 799,85 | 22 959,94 | | | 200 759,79 | 286 568,23 | |
| 234 311,36 | 847,00 | 11 840,70 | | 246 999,06 | 295 816,70 | |
| 27 359,93 | | | | 27 359,93 | 55 353,01 | |
| 18 213,93 | 2 401,13 | | | 20 615,06 | 80 920,47 | |
| 63 519,75 | | | | 63 519,75 | 114 571,94 | |
| | | | | | 286 000,00 | |
| 7 092,67 | | | | 7 092,67 | 1 363,49 | |
| 625,15 | | | | 625,15 | 20 400,41 | |
| 5 016,11 | | | | 5 016,11 | 41 641,85 | 6 000,00 |
| 2 720,23 | | | | 2 720,23 | 13 325,38 | |
| 1 024,25 | | | | 1 024,25 | 43 214,34 | |
| 7 568,20 | | | | 7 568,20 | 17 737,00 | |
| 4 191,24 | 1 323,13 | | | 5 514,37 | 21 156,98 | |
| 3 994,13 | | | | 3 994,13 | 7 263,74 | |
| 986,36 | | | | 986,36 | (534,56) | |
| 19 580,27 | (802,41) | 5 566,15 | | 24 344,01 | 266 226,64 | 45 000,00 |
| 7 196 236,25 | 313 093,02 | 86 242,85 | 14 179,21 | 7 609 751,33 | 10 627 287,51 | 1 912 000,00 |
| 314 611,43 | | | | 314 611,43 | 457 770,38 | |
| 232 734,86 | 7 752,33 | | | 240 487,19 | 89 308,62 | 444 500,00 |
| 113 670,99 | | | | 113 670,99 | 71 854,29 | |
| 34 238,36 | | 377,60 | | 34 615,96 | 43 106,59 | |
| 77 747,27 | 210,00 | 10 690,91 | | 88 648,18 | 156 058,44 | |
| 403 043,39 | 4 739,63 | 2 210,20 | 2 682,43 | 412 675,65 | 526 091,41 | 677 500,00 |
| 1 084,86 | | | | 1 084,86 | 389 915,14 | |
| 221 525,22 | | | | 221 525,22 | 272 907,07 | |
| 3 614,49 | | 5 455,06 | | 9 069,55 | 97 815,70 | |
| | | | | | 50 000,00 | |
| 3 638 454,78 | 79 575,15 | 42 650,40 | 3 908,96 | 3 764 589,29 | 7 227 743,73 | 2 949 000,00 |
| 1 440 140,94 | 8 649,11 | 4 734,56 | | 1 453 524,61 | 1 191 567,13 | 109 000,00 |
| 28 064,53 | | | | 28 064,53 | 6 271 96 | |
| 10 170,72 | 2 203,13 | | | 12 373,85 | 41 641,63 | |
| 91 479,70 | | 1 486,80 | | 92 966,50 | 20 460,11 | |
| 1 122 950,57 | 8 393,46 | 2 393,05 | | 1 133 737,08 | 1 679 749,65 | 606 000,00 |
| 609 136,11 | 19 272,86 | 6 683,78 | 695,29 | 635 788,04 | 847 033,23 | |
| 98 865,09 | 3 141,12 | 415,09 | | 102 421,30 | 163 434,93 | |
| 94,31 | | | | 94,31 | | |
| 9 627,99 | | | | 9 627,99 | 6 872,01 | |
| 10 868,03 | | | | 10 868,03 | 1 448,83 | |
| 34 608,81 | | | | 34 608,81 | 57 006,50 | |
| 386 057,40 | 30 374,16 | 10 880,04 | | 427 311,60 | 708 773,47 | 560 000,00 |
| 59 874,52 | | | | 59 874,52 | 30 108,88 | |
| (25 203,48) | 10 402,28 | | | (14 801,20) | 35 406,19 | |
| 8 917 460,89 | 174 713,23 | 87 977,49 | 7 286,68 | 9 187 438,29 | 14 172 345,89 | 5 346 000,00 |

Europe

| | <i>Solde au 1^{er} janvier 1962 (1) (dollars)</i> | <i>Allocations Autorisées pour prendre effet en 1962 (2) (dollars)</i> | <i>Total pour 1962 et années suivantes (3) (dollars)</i> |
|-----------------------------|---|--|--|
| Espagne | 478 879,30 | 61 000,00 | 539 879,30 |
| Grèce | 310 451,31 | | 310 451,31 |
| Italie | 46 295,23 | (8 360,02) | 37 935,21 |
| Pologne | 539 675,31 | 154 707,91 | 694 383,22 |
| Yougoslavie | 554 492,90 | 268 000,00 | 822 492,90 |
| TOTAL POUR LA RÉGION | 1 929 794,05 | 475 347,89 | 2 405 141,94 |

Méditerranée orientale

| | | | |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Aden | 29 370,44 | 52 400,00 | 81 770,44 |
| Arabie Saoudite | | 73 000,00 | 73 000,00 |
| Chypre | | 182 574,00 | 182 574,00 |
| Ethiopie | 431 736,73 | 447 647,69 | 879 384,42 |
| Irak | 341 111,03 | 191 598,02 | 532 709,05 |
| Iran | 546 782,97 | 1 229 355,46 | 1 776 138,43 |
| Israël | 156 518,61 | 54 963,82 | 211 482,43 |
| Jordanie | 411 863,77 | 279 096,65 | 690 960,42 |
| Liban | 7 161,80 | 106 000,00 | 113 161,80 |
| Libye | 181 472,76 | (30 284,73) | 151 188,03 |
| République arabe unie | 198 612,04 | 343 369,76 | 541 981,80 |
| Somalie | 65 193,35 | 95 030,77 | 160 224,12 |
| Soudan | 57 448,12 | 39 589,10 | 97 037,22 |
| Syrie | 336 973,84 | 18 508,00 | 355 481,84 |
| Turquie | 656 571,63 | 690 657,79 | 1 347 229,42 |
| Yémen | | 28 000,00 | 28 000,00 |
| Assistance régionale | 9 258,47 | (9 258,47) | |
| TOTAL POUR LA RÉGION | 3 430 075,56 | 3 792 247,86 | 7 222 323,42 |

| | | | |
|------------------------------|----------------|--|----------------|
| Dépenses non réparties | (1 198 946,65) | | (1 198 946,65) |
|------------------------------|----------------|--|----------------|

| | | | |
|--------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| TOTAL POUR TOUTES LES RÉGIONS | 31 867 467,65 | 27 898 727,54 | 59 766 195,19 |
|--------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

ASSISTANCE GÉNÉRALE

| | | | |
|--|-------------------|---------------------|---------------------|
| Fret (réserve pour assurances) | 1 691,41 | | 1 691,41 |
| Production d'aliments riches en protéines pour les enfants | 116 672,92 | 150 000,00 | 266 672,92 |
| Bourses de perfectionnement — Centre de formation de Calcutta | 44 549,57 | | 44 549,57 |
| Personnel de nutrition, enquêtes et conférence sur la malnutrition | 1 019 746,22 | 387 029,88 | 1 406 776,10 |
| Enquête sur la formation, aide aux pays pour la planification et la mise au point des programmes | 133 075,48 | 152 432,70 | 285 508,18 |
| Centre international de l'enfance (Paris) et formation pédiatrique (Royaume-Uni) | 400 000,00 | | 400 000,00 |
| Formation nutritionnelle et laitière | | 20 000,00 | 20 000,00 |
| Capsules de vitamines, médicaments accessoires pour le traitement de la tuberculose et frais de transport du lait | 3 096 500,00 | (1 421 500,00) | 1 675 000,00 |
| Secours d'urgence | | 7 600,00 | 7 600,00 |
| Services d'exécution | 1 491 419,76 | 1 743 180,24 | 3 234 600,00 |
| DÉPENSES D'ADMINISTRATION | 995 932,79 | 1 157 367,21 | 2 153 300,00 |

| | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| TOTAL GÉNÉRAL | 39 167 055,80 | 30 094 837,57 | 69 261 893,37 |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

| <i>Dépenses</i> | | | | | <i>Soldes d'allocation</i> | <i>Allocations</i> |
|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------|---------------|----------------------------|--|
| <i>Fournitures et matériel</i> | <i>Bourses de perfectionnement</i> | <i>Personnel des programmes</i> | <i>Services divers</i> | <i>Total</i> | <i>en 31 décembre 1962</i> | <i>approuvées en 1962, devant prendre effet au 1^{er} janvier 1963</i> |
| (4) | (5) | (6) | (7) | (8) | (9) | (10) |
| (dollars) | (dollars) | (dollars) | (dollars) | (dollars) | (dollars) | (dollars) |
| 250 866,00 | 3 946,29 | 13 800,00 | | 268 612,29 | 271 267,01 | |
| 40 442,46 | | | | 40 442,46 | 270 008,85 | 185 000,00 |
| | 1 895,52 | | | 1 895,52 | 36 039,69 | |
| 126 956,25 | 42,25 | | 3 574,30 | 130 572,80 | 563 810,42 | |
| 234 041,91 | | 2 677,00 | 237,50 | 236 956,41 | 585 536,49 | |
| 652 306,62 | 5 884,06 | 16 477,00 | 3 811,80 | 678 479,48 | 1 726 662,46 | 185 000,00 |
| 13 479,67 | 4 935,60 | | | 18 415,27 | 63 355,17 | |
| 9 936,71 | | | | 9 936,71 | 63 063,29 | |
| 31 248,66 | | | | 31 248,66 | 151 325,34 | |
| 227 987,46 | 17 340,39 | 9 846,06 | 141,31 | 255 315,22 | 624 069,20 | |
| 276 021,19 | | | | 276 021,19 | 256 687,86 | 119 000,00 |
| 352 189,99 | 28 164,79 | 3 634,87 | | 383 989,65 | 1 392 148,78 | 224 000,00 |
| 293,42 | 292,80 | | | 586,22 | 210 896,21 | |
| 201 621,48 | | 3 824,60 | | 205 446,08 | 485 514,34 | |
| 8 299,76 | 8 349,60 | 3 251,67 | | 19 901,03 | 93 260,77 | |
| 28 947,49 | 5 121,15 | 724,29 | | 34 792,93 | 116 395,10 | 75 000,00 |
| 176 557,61 | 1 937,82 | 3 786,88 | | 182 282,31 | 359 699,49 | |
| 88 846,61 | 4 717,20 | 4 922,45 | | 98 486,26 | 61 737,86 | 30 000,00 |
| 9 045,15 | | 2 967,79 | | 12 012,94 | 85 024,28 | |
| 178 296,26 | | 1 602,99 | 6 748,36 | 186 647,61 | 168 834,23 | |
| 682 489,18 | 27 701,36 | 6 327,01 | 238,89 | 716 756,44 | 630 472,98 | |
| | | | | | 28 000,00 | |
| 2 285 260,64 | 98 560,71 | 40 888,61 | 7 128,56 | 2 431 838,52 | 4 790 484,90 | 448 000,00 |
| 1 546 237,84 | 9 668,20 | 8 292,65 | (3 719,29) | 1 560 479,40 | (2 759 426,05) | |
| 23 223 729,14 | 815 986,39 | 469 586,57 | 33 506,96 | 24 542 809,06 | 35 223 386,13 | 9 794 000,00 |
| | | | | | 1 691,41 | |
| 49 357,95 | 26 901,31 | | 30 303,30 | 106 562,56 | 160 110,36 | |
| | 23 827,00 | | | 23 827,00 | 20 722,57 | |
| 1 384,58 | 45 350,81 | 158 683,13 | | 205 418,52 | 1 201 357,58 | |
| | | 32 154,81 | | 32 154,81 | 253 353,37 | |
| | 2 973,40 | | 350 000,00 | 352 973,40 | 47 026,60 | 400 000,00 |
| | | | | | 20 000,00 | 128 000,00 |
| | | | | | 1 675 000,00 | 350 000,00 |
| | | | | | 7 600,00 | |
| | | | 3 117 132,12 | 3 117 132,12 | 117 467,88 | 1 858 400,00 |
| | | | 2 048 012,55 | 2 048 012,55 | 105 287,45 | 1 148 375,00 |
| 23 274 471,67 | 915 038,91 | 660 424,51 | 5 578 954,93 | 30 428 890,02 | 38 833 003,35 | 13 678 775,00 |

Deuxième partie
FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE

RAPPORT FINANCIER POUR LA PERIODE ALLANT DU 1^{er} FEVRIER 1961 AU 31 AOUT 1962

Résumé

1. On trouvera ci-après les états financiers du Fonds des cartes de vœux du FISE pour l'exercice financier allant du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962. Il s'agit notamment des états suivants:

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 août 1962;
- II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier allant du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962;
- III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 août 1962.

2. Le Fonds des cartes de vœux met en vente à chaque période de fêtes, des cartes de vœux illustrées par d'éminents artistes contemporains. Ainsi, tout en faisant connaître un peu partout l'œuvre du FISE, il recueille de l'argent pour le Fonds. Les artistes sont choisis en raison de leur réputation sur le plan national ou international et leurs créations illustrent des thèmes revêtant un intérêt international. Les cartes de vœux sont vendues soit par correspondance, au moyen de brochures adressées à des particuliers, soit grâce aux efforts de comités nationaux et autres organismes bénévoles, soit encore grâce à la publicité qui est faite dans des publications nationales, dans la presse, à la radio et à la télévision. Au cours de la campagne considérée, 15 nouveaux modèles de cartes, œuvre de 10 artistes, ont été offerts à la vente. Grâce à la production de cartes sans formule de vœux imprimée, le Fonds peut lancer et vendre ses cartes tout au long de l'année. La vente du livre *The Children Come Running*, publié en 1960, s'est poursuivie au cours de la campagne considérée. Ce livre contient des reproductions de divers modèles de cartes de vœux qui ont été vendues au cours des années écoulées; le texte, en vers et en prose, est l'œuvre de Mlle Elisabeth Coatsworth, l'auteur bien connu, qui en a fait don au FISE.

3. A sa session de décembre 1961, le Comité du budget d'administration du Conseil d'administration, sur la recommandation du Président du Comité des commissaires aux comptes, a approuvé un changement de date pour l'exercice financier du Fonds des cartes de vœux; l'exercice se terminerait dorénavant le 31 août de chaque année, au lieu du 31 janvier¹. Le Comité des commissaires aux comptes a estimé que la fin de l'exercice financier ne devrait pas coïncider avec la période la plus chargée et qu'il faudrait disposer de plus de temps pour permettre aux comités locaux des différents pays de rendre compte de toutes leurs opérations financières. Afin de ménager une période de transition, le Comité a accepté que l'exercice financier en cours du Fonds des cartes de vœux soit prolongé du 31 janvier 1962 au 31 août 1962. Les états financiers du Fonds des cartes de vœux présentés ci-après portent donc sur la période de 19 mois allant du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962. Au cours de la campagne de 1961, on a vendu 21,7 millions de cartes de vœux (contre 17,4 millions en 1960), ce qui a rapporté au FISE des recettes nettes de 1,1 million de dollars (contre 1 million de dollars en 1960). Selon les premières estimations, le nombre de cartes de vœux vendues au cours de la campagne de 1962 a atteint 26 millions, ce qui devrait assurer au FISE des recettes nettes d'environ 1,6 million de dollars.

4. Le tableau 1 ci-après indique le volume des ventes, les recettes brutes, les dépenses et les recettes nettes du Fonds des cartes de vœux au cours des trois dernières années:

Tableau 1

| | Nombre de cartes vendues | Recettes brutes Dollars | Dépenses Dollars | Recettes nettes Dollars |
|-----------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| 1959..... | 14 166 000 | 1 258 906 | 489 014 | 769 892 |
| 1960..... | 17 408 000 | 1 560 652 ^a | 541 555 ^b | 1 019 097 |
| 1961..... | 21 651 000 | 1 954 552 ^c | 837 949 ^d | 1 116 603 |

^a Y compris un montant de 49 692 dollars représentant les recettes brutes de la vente du livre *The Children Come Running*.

^b Y compris un montant de 26 234 dollars correspondant aux dépenses afférentes à la production du livre susmentionné.

^c Y compris un montant de 10 713 dollars représentant les recettes nettes de la vente du livre susmentionné.

^d Ce montant représente les dépenses d'une période de 19 mois.

5. Comme au cours des années précédentes, le nombre des pays où les cartes ont été vendues a encore augmenté. Le tableau 2 indique le pourcentage des ventes dans les pays où l'on a le plus vendu ainsi que dans les autres pays et régions; il montre également le taux d'augmentation des ventes en 1961 par rapport à 1960.

¹ E/ICEF/AB/L.15, par. 4 à 6.

Tableau 2

| | 1959 | | 1960 | | 1961 | | Taux d'augmentation des ventes en 1961 par rapport à 1960 |
|--|--------------------------|--|--------------------------|--|--------------------------|--|---|
| | Nombre de cartes vendues | Pourcentage par rapport aux ventes totales | Nombre de cartes vendues | Pourcentage par rapport aux ventes totales | Nombre de cartes vendues | Pourcentage par rapport aux ventes totales | |
| Etats-Unis d'Amérique..... | 6 270 895 | 44,2 | 7 154 630 | 41,1 | 9 609 035 | 44,4 | 34,3 |
| Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord..... | 2 012 664 | 14,2 | 2 074 600 | 11,9 | 2 484 416 | 11,5 | 19,8 |
| République fédérale d'Allemagne. | 655 499 | 4,6 | 846 083 | 4,9 | 1 291 011 | 6,0 | 52,6 |
| France | 533 200 | 3,8 | 692 780 | 4,0 | 848 950 | 3,9 | 22,5 |
| Pays-Bas | 425 000 | 3,0 | 550 000 | 3,1 | 700 000 | 3,2 | 27,3 |
| Danemark | 294 242 | 2,1 | 384 598 | 2,2 | 652 691 | 3,0 | 69,7 |
| Suède | 323 076 | 2,3 | 344 019 | 2,0 | 547 830 | 2,5 | 59,2 |
| Norvège | 371 915 | 2,6 | 550 010 | 3,2 | 505 092 | 2,3 | (8,2) |
| Autres pays européens..... | 566 666 | 4,0 | 929 242 | 5,3 | 1 117 864 | 5,2 | 20,3 |
| Canada | 1 200 000 | 8,5 | 1 826 890 | 10,5 | 1 800 000 | 8,3 | (1,5) |
| Australie et Nouvelle-Zélande... | 500 630 | 3,5 | 643 050 | 3,7 | 691 111 | 3,2 | 7,5 |
| Asie | 576 871 | 4,1 | 803 866 | 4,6 | 632 265 | 3,0 | (21,3) |
| Amérique centrale et Amérique du Sud | 294 247 | 2,1 | 391 975 | 2,3 | 489 238 | 2,2 | 24,8 |
| Afrique et Méditerranée orientale. | 140 779 | 1,0 | 216 507 | 1,2 | 281 784 | 1,3 | 30,2 |
| TOTAL | 14 165 684 | 100,0 | 17 408 250 | 100,0 | 21 651 287 | 100,0 | 24,4 |

Actif et passif

ACTIF

6. Les avoirs en banque s'élevaient à 35 125 dollars.
7. Les placements étaient constitués par un dépôt de 1 050 000 dollars dans un compte en banque portant intérêt à 3,5 p. 100 par an.
8. Les sommes à recevoir s'élevaient au total à 211 508 dollars dont 207 252 dollars avaient effectivement été encaissés avant la fin du mois d'avril 1963.
9. Les paiements anticipés à valoir sur les dépenses pour la campagne de 1962-1963 s'élevaient au total à 514 813 dollars, dont 380 312 dollars au titre des dépenses de production des cartes, 31 270 dollars au titre des dépenses de production d'un calendrier², 71 592 dollars au titre de l'impression de brochures, 6 533 dollars au titre des droits et impôts et 25 106 dollars au titre de dépenses diverses telles que fret, affranchissement, emballage, expédition, etc.

PASSIF

10. Les sommes à payer et autres dépenses non réglées s'élevaient à 23 617 dollars et se décomposaient comme suit :
- a) 16 298 dollars de dépenses d'administration non réglées;
 - b) 6 650 dollars dus à des fonctionnaires au titre du Fonds de péréquation des impôts;
 - c) 669 dollars dus à divers créanciers.
11. L'excédent de l'actif sur le passif s'élevait à 1 787 828 dollars dont 671 225 dollars représentaient le fonds de roulement constitué par le report du bénéfice de la campagne de 1960 et 1 116 603 dollars le bénéfice net réalisé pendant la campagne considérée. Sur les instructions du Directeur général, un montant de 1 100 000 dollars a été viré en septembre 1962 à la masse commune des ressources du FISE, le solde de 687 828 dollars devant servir de fonds de roulement pour la campagne de 1962.

Fonds de roulement et virements à la masse commune des ressources du FISE

12. A sa session de septembre 1959, le Conseil d'administration, sur la recommandation du Comité du budget d'administration, a autorisé le Directeur général à financer le budget approuvé du Fonds des cartes de vœux par prélèvement sur le bénéfice net de la campagne précédente et a viré à la masse commune des ressources du FISE les recettes dépassant les dépenses autorisées; le Conseil a également décidé que cette procédure serait appliquée les années suivantes³.

² Le FISE a offert à la vente en 1962 un calendrier-agenda reproduisant certaines des cartes qui ont été publiées au cours des 10 dernières années dans la série consacrée à l'illustration d'activités enfantines: 185 000 calendriers ont été vendus pendant la campagne de 1962.

³ E/ICEF/391/Rev.1, par. 197.

13. On trouvera au tableau 3 ci-après des indications sur le fonds de roulement au début de l'exercice financier,^a les recettes nettes, les virements à la masse commune des ressources du FISE et le fonds de roulement pour la campagne suivante :

Tableau 3

| <i>Année de la campagne</i> | <i>Fonds de roulement au début de l'exercice financier (1) (dollars)</i> | <i>Recettes nettes (2) (dollars)</i> | <i>Excédent de l'actif sur le passif à la fin de l'exercice financier (Total des colonnes 1 et 2) (3) (dollars)</i> | <i>Virements à la masse commune des ressources du FISE^a (4) (dollars)</i> | <i>Fonds de roulement pour l'année suivante (5) (dollars)</i> |
|-----------------------------|--|--|---|--|---|
| 1959..... | 524 986 | 769 892 | 1 294 878 | 742 578 | 552 300 |
| 1960..... | 552 300 | 1 019 097 | 1 571 397 | 900 172 | 671 225 |
| 1961..... | 671 225 | 1 116 603 | 1 787 828 | 1 100 000 | 687 828 |
| 1962..... | 687 828 | | | | |

^a Ces montants figurent sous la rubrique "Recettes diverses" dans les comptes du FISE pour l'année civile suivante.

Recettes et dépenses

RECETTES

14. *Vente de cartes de vœux*: Au cours de la campagne de 1961, les ventes effectuées dans tous les pays ont rapporté 1 903 656 dollars, le nombre de cartes vendues atteignant au total 21 651 287. C'est aux Etats-Unis (9 609 035 cartes) et au Royaume-Uni (2 484 416 cartes) que l'on a vendu le plus de cartes. On a également enregistré un accroissement des ventes dans d'autres pays et régions (voir le tableau figurant au paragraphe 5). Comme au cours des années précédentes, le Comité des Etats-Unis pour le FISE s'est chargé de la vente des cartes de vœux aux Etats-Unis; au Canada, où l'on a vendu 1 800 000 cartes, la campagne de vente a été menée par l'Association canadienne pour les Nations Unies. La campagne canadienne a rapporté un bénéfice net de 86 023 dollars. Dans les autres pays, les ventes ont été faites en vertu d'arrangements divers; dans certains cas, elles ont été confiées aux comités nationaux moyennant une commission et dans d'autres, elles ont été assurées directement par le Fonds des cartes de vœux. La compétence et l'esprit de coopération dont ont fait preuve les comités nationaux ainsi qu'un nombre incalculable d'organisations bénévoles dans le monde entier ont beaucoup contribué au succès des campagnes.

15. *Autres recettes* (50 896 dollars): Ces recettes ont été obtenues des sources suivantes:

- a) Vente du livre *The Children Come Running*: 10 713 dollars;
- b) Placements: 23 778 dollars;
- c) Recettes diverses: 16 405 dollars, se décomposant comme suit: impôts sur les traitements et salaires du personnel: 11 162 dollars; bénéfice réalisé sur l'impression de noms sur les cartes: 3 364 dollars; annulation de dépenses administratives engagées au cours de la campagne précédente: 1 828 dollars et recettes et remboursements divers: 51 dollars.

DÉPENSES

16. Les dépenses pendant la campagne de 1961 se sont élevées à 837 949 dollars, comme le montre l'état des recettes et des dépenses figurant à la page 56. Le tableau 4 ci-dessous permet de comparer les dépenses des trois années 1959, 1960 et 1961. Comme l'exercice financier de la campagne de 1961 couvre une période de 19 mois, les chiffres indiqués dans le tableau pour cette campagne sous les rubriques "Dépenses de personnel" et "Frais de publicité et dépenses diverses" représentent les 12/19 des dépenses effectuées, le chiffre indiqué sous la rubrique "Frais de production" correspondant au montant total. En 1961, 22 982 373 cartes au total, non compris les cartes produites par le comité canadien, ont été imprimées (environ 80 p. 100 aux Etats-Unis et 20 p. 100 au Danemark), contre 16 052 426 en 1960.

Tableau 4

| | Campagne de 1961 (19 851 287 cartes vendues ^a) | | Campagne de 1960 (15 581 360 cartes vendues ^a) | | Campagne de 1959 (13 502 392 cartes vendues ^a) | |
|---|--|------------------------------|--|------------------------------|--|------------------------------|
| | Dépenses totales (dollars) | Coût par carte (cents) | Dépenses totales (dollars) | Coût par carte (cents) | Dépenses totales (dollars) | Coût par carte (cents) |
| Dépenses de personnel..... | 122 507 ^b | 0,62 | 91 776 | 0,59 | 90 698 | 0,67 |
| Frais de production..... | 393 249 | 1,98 | 261 269 ^c | 1,68 | 261 366 | 1,94 |
| Frais de publicité et dépenses di- verses ^d | 158 356 ^e | 0,80 | 162 276 | 1,04 | 136 950 | 1,01 |
| DÉPENSES TOTALES | <u>674 112</u> | <u>3,40</u> | <u>515 321^b</u> | <u>3,31</u> | <u>489 014</u> | <u>3,62</u> |

^a Non compris les ventes au Canada.

^b Ce chiffre représente les 12/19 des dépenses effectuées, qui s'élèvent à 193 969 dollars.

^c Déduction faite d'un montant de 26 234 dollars au titre des frais de production du livre *The Children Come Running*.

^d Y compris le fret, l'impression de brochures, etc.

^e Ce chiffre représente les 12/19 des dépenses effectuées, qui s'élèvent à 250 731 dollars.

Inventaire des stocks

17. Ainsi qu'il ressort des tableaux 1 et 2, les ventes augmentent nettement d'une année à l'autre. Comme elles s'étendent tout en s'intensifiant, à un plus grand nombre de pays, comme aussi les points de vente se multiplient, on constitue un peu partout de vastes stocks. Au 31 août 1962, les stocks comprenaient au total 13 176 645 cartes (contre 10 539 346 au 31 janvier 1961), dont la majeure partie se trouvait en Europe et aux Etats-Unis. Les pertes subies en transit ou du fait de manquants ou de distributions gratuites d'échantillons, se sont élevées à 343 030 cartes, soit 1 p. 100 environ du nombre total des cartes comptabilisées; 150 757 cartes reproduisant d'anciens modèles, qui étaient invendables en raison de leur état de détérioration, ont été détruites. Les stocks au 31 août 1962, indiqués ci-dessus, sont évalués à 121 000 dollars. Ce chiffre a été calculé sur la base du montant moyen des frais de production sous déduction de la dépréciation. Le stock existant de 9 000 exemplaires du livre *The Children Come Running* est évalué à 2 000 dollars, montant représentant les dépenses réelles de production sous déduction de la dépréciation. La valeur totale des stocks susmentionnés, soit 123 000 dollars, figure dans une note au bas de l'état de l'actif et du passif.

Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes

18. A sa session de septembre-octobre 1960⁴, le Comité du budget d'administration a approuvé le projet de budget du Fonds des cartes de vœux pour l'exercice de 12 mois allant du 1^{er} février 1961 au 31 janvier 1962, d'un montant total de 671 225 dollars (brut) et, à sa session de mai 1961⁵, il a autorisé le Directeur général à porter ledit budget à 751 225 dollars (brut) au total, afin de faire face au surcroît de frais résultant de l'impression d'un plus grand nombre de cartes (24 millions de cartes au lieu de 20) et à l'accroissement des dépenses connexes. Etant donné que pour la campagne de 1961 la durée de l'exercice financier a été modifiée et portée de 12 à 19 mois (voir par. 3), le Comité, à sa session de décembre 1961⁶, a approuvé un crédit supplémentaire de 129 175 dollars pour la période additionnelle¹ de 7 mois, ce qui a porté à 880 400 dollars (brut) le budget révisé pour la période de 19 mois allant du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962. Les dépenses engagées au cours de l'exercice financier révisé se sont élevées à 837 949 dollars et les soldes à 42 451 dollars. Cet excédent de 42 451 dollars a été annulé.

19. Le personnel permanent du Fonds des cartes de vœux comprend 13 personnes, dont cinq à New York et huit en Europe (Londres et Paris). Pendant la saison des ventes, le Fonds emploie du personnel temporaire en Europe et dans d'autres bureaux à l'étranger lorsque le volume des ventes l'exige.

13 mai 1963

Le Directeur général,

(Signé) Maurice PATE

⁴ E/ICEF/L.1241, par. 47.

⁵ E/ICEF/AB/L.10, par. 38.

⁶ E/ICEF/AB/L.15, par. 7 et 8.

ÉTATS FINANCIERS POUR LA PÉRIODE

TERMINÉE LE 31 AOÛT 1962

I. — Etat de l'actif et du*(Equivalent en dol***ACTIF**

| | | |
|---|------------|---------------------|
| Encaisse et avoirs en banque..... | | 35 124,75 |
| Placements | | 1 050 000,00 |
| Sommes à recevoir: | | |
| FISE | 116 340,45 | |
| Comités nationaux du FISE..... | 87 431,04 | |
| Divers | 7 736,94 | 211 508,43 |
| Paiements anticipés à valoir sur les dépenses de l'année suivante. | | 514 812,57 |
| | | <u>1 811 445,75</u> |

Note: Les stocks existants de cartes et de livres, évalués à 123 000 dollars, ne sont pas inclus dans l'actif ci-dessus.

CERTIFIÉ EXACT:

Le Contrôleur,

(Signé) Stanley SROKA

ATTESTATION DE

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette

passif au 31 août 1962*lars des Etats-Unis)***PASSIF**

| | | |
|---|-------------------|---------------------|
| Sommes à payer et autres dépenses non réglées..... | | 23 617,44 |
| Excédent de l'actif sur le passif: | | |
| Solde au 1er février 1961..... | 1 571 397,27 | |
| <i>A déduire:</i> Virement au FISE..... | 900 172,27 | |
| | <u>671 225,00</u> | |
| <i>A ajouter:</i> Excédent des recettes sur les dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 août 1962, tel qu'il ressort de l'état des recettes et des dépenses | 1 116 603,31 | 1 787 828,31 |
| | | <u>1 811 445,75</u> |

APPROUVÉ:*Le Directeur général,**(Signé) Maurice PATE***VERIFICATION**

à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

*(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)**A. ALJURE (Colombie)**Mushtaq AHMAD (Pakistan)*

**II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier
allant du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962**

| | <i>Dollars</i> | <i>Dollars</i> |
|---|------------------------------|----------------------------|
| RECETTES | | |
| <i>Ventes des cartes de vœux:</i> | | |
| Aux Etats-Unis d'Amérique..... | 913 972,79 | |
| Dans d'autres pays..... | 1 018 681,01 | |
| | <u>1 932 653,80</u> | |
| <i>A déduire:</i> Droits et impôts..... | 28 997,96 | 1 903 655,84 |
| <i>Autres recettes:</i> | | |
| Vente du livre <i>The Children Come Running</i> | 10 713,07 | |
| Revenu des placements..... | 23 778,76 | |
| Divers | 16 404,90 | 50 896,73 |
| | | <u>1 954 552,57</u> |
| DÉPENSES | | |
| Dépenses de personnel..... | 193 969,50 | |
| Frais de production..... | 393 249,26 | |
| Frais de publicité et autres dépenses..... | 250 730,50 | 837 949,26 |
| EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES | | <u><u>1 116 603,31</u></u> |
| CERTIFIÉ EXACT: | APPROUVÉ: | |
| <i>Le contrôleur,</i> | <i>Le Directeur général,</i> | |
| (Signé) Stanley SROKA | (Signé) Maurice PATE | |

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes et des dépenses a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)
A. ALJURE (*Colombie*)
Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

**III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes
de l'exercice financier terminé le 31 août 1962**

| | <i>Crédits ouverts (dollars)</i> | <i>Dépenses engagées (dollars)</i> | <i>Soldes (dollars)</i> |
|---|--------------------------------------|--|-----------------------------|
| <i>Article I. — Dépenses de personnel</i> | | | |
| Traitements et salaires..... | 173 100,00 | 172 966,32 | 133,68 |
| Cotisations à la Caisse des pensions du personnel..... | 14 550,00 | 14 530,03 | 19,97 |
| Indemnités pour charges de famille..... | 3 300,00 | 3 282,02 | 17,98 |
| Cotisations à l'assurance-maladie et aux assurances sociales..... | 3 250,00 | 3 191,13 | 58,87 |
| | <u>194 200,00</u> | <u>193 969,50</u> | <u>230,50</u> |
| <i>Article II. — Frais de production</i> | | | |
| Boîtes | 84 800,00 | 84 715,33 | 84,67 |
| Assemblage | 67 000,00 | 66 655,95 | 344,05 |
| Enveloppes | 72 000,00 | 71 904,50 | 95,50 |
| Papier | 85 000,00 | 84 851,55 | 148,45 |
| Impression | 105 500,00 | 85 121,93 | 20 378,07 |
| | <u>414 300,00</u> | <u>393 249,26</u> | <u>21 050,74</u> |
| <i>Article III. — Frais de publicité et dépenses diverses</i> | | | |
| Service d'adresses..... | 1 000,00 | 647,13 | 352,87 |
| Impression de brochures..... | 79 550,00 | 76 789,05 | 2 760,95 |
| Vérification extérieure et intérieure des comptes..... | 5 200,00 | 5 200,00 | — |
| Transport de marchandises..... | 70 400,00 | 69 030,55 | 1 369,45 |
| Frais divers..... | 2 600,00 | 2 358,23 | 241,77 |
| Matériel de bureau..... | 3 500,00 | 3 283,73 | 216,27 |
| Emballage et expédition..... | 19 100,00 | 14 048,60 | 5 051,40 |
| Affranchissement | 13 700,00 | 13 408,75 | 291,25 |
| Publicité et lancement..... | 25 500,00 | 22 174,62 | 3 325,38 |
| Location de locaux..... | 20 500,00 | 18 565,05 | 1 934,95 |
| Papeterie et fournitures de bureau..... | 6 800,00 | 6 601,41 | 198,59 |
| Entreposage | 11 000,00 | 10 965,37 | 34,63 |
| Téléphone et télégrammes..... | 2 550,00 | 1 800,27 | 749,73 |
| Frais de voyage du personnel en mission..... | 10 500,00 | 5 857,74 | 4 642,26 |
| | <u>271 900,00</u> | <u>250 730,50</u> | <u>21 169,50</u> |
| TOTAL GÉNÉRAL | <u><u>880 400,00</u></u> | <u><u>837 949,26</u></u> | <u><u>42 450,74</u></u> |

CERTIFIÉ EXACT :

Le contrôleur,
(Signé) Stanley SROKA

APPROUVÉ :

Le Directeur général,
(Signé) Maurice PATE

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des ouvertures de crédits, des dépenses engagées et des soldes a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)
A. ALJURE (*Colombie*)
Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

Troisième partie

RAPPORTS DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

A. — RAPPORT DU COMITÉ DES COMMISSAIRES AUX COMPTES À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR LA VÉRIFICATION DES COMPTES DU FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1962

1. Le Directeur général du Fonds des Nations Unies pour l'enfance a soumis au Comité des commissaires aux comptes, pour vérification, les états financiers (avec tableaux connexes) ci-après :

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1962;
- II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice terminé le 31 décembre 1962;
- III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes (dépenses d'administration et dépenses des services d'exécution) de l'exercice terminé le 31 décembre 1962;

2. Les opérations financières, comptes et inventaires ont été examinés dans la mesure nécessaire pour permettre au Comité de contrôler l'exactitude des comptes, ainsi que des états financiers et tableaux qui lui ont été soumis pour vérification et attestation, et de rendre compte à l'Assemblée générale.

3. Le présent exercice comptable du Fonds des cartes de vœux va du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962 (voir par. 3 du rapport de l'année dernière¹).

4. Le Comité a obtenu tous les renseignements voulus et a notamment reçu communication des rapports que les vérificateurs du FISE ont établis à la suite de leur examen de la comptabilité tenue dans les bureaux extérieurs.

5. Le tableau ci-après indique pour chacun des trois derniers exercices le pourcentage des dépenses totales que représentent les dépenses d'administration et les dépenses des services d'exécution :

| | 1960 | 1961 | 1962 |
|--------------------------------------|---------------|------|------|
| | (Pourcentage) | | |
| Dépenses d'administration..... | 7,25 | 7,68 | 6,28 |
| Dépenses des services exécutifs..... | 9,03 | 9,35 | 9,24 |

6. Aucun versement à titre gracieux n'a été enregistré pendant l'exercice considéré.

7. Comme indiqué dans l'état I de l'actif et du passif au 31 décembre 1962, en plus des allocations d'un montant de 38 833 003,35 dollars qui ont été approuvées, les allocations approuvées par le Conseil d'administration, avec effet au 1^{er} janvier 1963, s'élevaient à 13 678 775 dollars et les engagements officiels à prélever sur le revenu à venir s'élevaient à 17 109 975 dollars.

8. Le Comité des commissaires aux comptes a attiré l'attention du Comité consultatif sur certaines questions intéressant la section de la vérification intérieure des comptes.

9. Le Comité tient à remercier les fonctionnaires du FISE à New York et à Paris du concours et de l'assistance qu'ils lui ont prêtée pour la vérification des comptes.

(Signé) L. GÖTZEN (Pays-Bas)

A. ALJURE (Colombie)

Mushtaq AHMAD (Pakistan)

23 mai 1963

¹ Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-septième session, Supplément No 6A (A/5206/Add.1).

B. — RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE SUR LA VERIFICATION DES COMPTES DU FONDS DES CARTES DE VŒUX DU FISE, POUR LA PERIODE ALLANT DU 1^{er} FEVRIER 1961 AU 31 AOUT 1962

1. Le Directeur général du Fonds des Nations Unies pour l'enfance a soumis au Comité des commissaires aux comptes, pour vérification, les états financiers ci-après en ce qui concerne le Fonds des cartes de vœux :

I. — Etat de l'actif et du passif au 31 août 1962;

II. — Etat des recettes et des dépenses de l'exercice financier allant du 1^{er} février 1961 au 31 août 1962;

III. — Etat des crédits ouverts, des dépenses engagées et des soldes de l'exercice terminé le 31 août 1962.

2. Le Comité certifie que les états financiers mentionnés ci-dessus sont conformes aux livres et aux pièces comptables.

3. Les comptes annuels ont été soumis pour la période prenant fin le 31 août 1962, au lieu du 31 janvier 1962, par suite de la décision de terminer l'exercice financier au 31 août au lieu du 31 janvier; cette année, les états financiers portent donc sur une période de 19 mois.

4. La vérification des comptes a été effectuée conformément aux règles généralement admises et il a été procédé aux contrôles jugés nécessaires en l'occurrence.

5. Le Fonds des cartes de vœux fonctionne grâce à ses ressources propres; son financement n'exige aucun prélèvement sur la masse commune des fonds du FISE. Le Comité du budget d'administration a approuvé le projet de budget annuel s'élevant à 880 400 dollars et divisé, pour des raisons d'ordre pratique, en trois articles principaux.

6. Conformément à l'usage, un mémorandum traitant de questions liées à la procédure administrative et comptable est adressé au Comité consultatif.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

23 mai 1963

ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES ET DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE SONT EN VENTE

AFRIQUE

AFRIQUE DU SUD: VAN SCHAR'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
CAMEROUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Garama, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIE: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis-Abeba.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.
MAROC: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE
DU S.E.P.J., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.
RHODÉSIE DU SUD: THE BOOK CENTRE
First Street, Salisbury.

AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York

AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINE: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Alma 500, Buenos Aires.
BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
BRESIL: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS
Casilla 205, Santiago.
COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Aparado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAÏTI: LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Aparado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL DEL PERU, S. A.,
Casilla 1417, Lima.
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1^o piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

ASIE

BIRMANIE: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.

CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.
CÉYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244, Colombo.
CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
CORÉE (RÉPUBLIQUE DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
HONG-KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras et New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta et New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.
INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nishinbashi, Tokyo.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.
THOMAS & THOMAS
Karachi.
PHILIPPINES: ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE
1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPOUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
THAÏLANDE: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIÊT-NAM (RÉPUBLIQUE DU): LIBRAIRIE-
PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

ALLEMAGNE (RÉP. FÉDÉRALE D):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIQUE: AGENCE ET MESSAGERIES DE LA
PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIE: RAZNOZHOS, I, Tzar Assen, Sofia.
CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).
GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
HONGRIE: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.

IRLANDE: STATIONERY OFFICE
Dublin.
ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
FYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavík.
ITALIE: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
et Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
LUXEMBOURG: LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PAYS-BAS: N.V. MARTINUS NIHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 rue Aurea, Lisboa.
ROUMANIE: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucarest.
ROYAUME-UNI: H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(et agences HMSO à Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
SUÈDE: C. E. FRITZ'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.
Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.
TCHÉCOSLOVAQUIE: ARTIA LTD., 30 ve Smečkáč,
Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.
TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:
MEJDOUNARODNAJA KNIGA
Smolenskaja Ploščad, Moskva.
YOUgoslavie:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenie.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjižnica, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Braštva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

MOYEN-ORIENT

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. et 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBAN: KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

Océanie

AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2., Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NOUVELLE-ZÉLANDE
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(et Government Bookshops à Auckland,
Christchurch et Dunedin)

[63F1]

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes,
ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).